



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Centro de Estudios de Postgrado

Trabajo Fin de Máster

**ANÁLISIS DEL PAPEL DEL
TEXTO LITERARIO EN LOS
MANUALES DE ENSEÑANZA
DEL ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA**

Alumno/a: García Herenas, Mariana

Tutor/a: Dra.^a M.^a Pilar Núñez Delgado
Dpto.: Didáctica de la lengua y la literatura
 Facultad de Ciencias de la Educación
 Universidad de Granada

Diciembre, 2016

RESUMEN

A pesar de la existencia de numerosos estudios a favor y en contra del uso de la literatura en el proceso de enseñanza de una segunda lengua, en los últimos años surge la idea de que el uso de textos literarios tiene una influencia positiva, ya que favorece la comunicación entre los estudiantes y aporta material cultural y lingüístico con características especialmente interesantes.

El principal propósito de esta investigación es analizar el papel del texto literario y las actividades que los acompañan mediante el análisis cualitativo y cuantitativo de setenta manuales de ELE¹ de los diferentes niveles establecidos por el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER). Los resultados muestran que más del 10% de los manuales analizados no cumplen con los criterios establecidos en ningún campo. En los niveles más bajos, los textos más frecuentes son los cómics y las biografías, mientras que en los más altos, encontramos también las novelas. Los tipos de actividades más usados en los seis niveles son las de leer, completar y responder.

Palabras clave: texto literario, MCER, ELE, actividades, cultura, manuales.

ABSTRACT

Despite of the existence of, many research studies both for and against the use of literature in the teaching process of a second language, in recent years, it has emerged the idea that the use of literary texts has a positive influence on learning, since it encourages communication among students.

The main goal of this study is to analyse the role of the literary text and its activities through a qualitative and quantitative analysis of seventy manuals of teaching Spanish as a second language of the different levels for the *Common European Framework of Reference for Languages* (CEFR). The results show that more than 10% of the manuals do not fulfil the specified criteria in any range. In early levels more frequent texts are cómics and biographies, whereas in last levels are novels as well. The kinds of activities which are more used in the six levels are reading, complete and answer.

Keywords: literary text, CEFR, SFL, activities, culture, manuals.

¹ En el presente trabajo tanto “español como lengua extranjera” (ELE) como “segunda lengua” (L2) son utilizados como términos equivalentes

INDICE

1. Introducción.....	4
1.1. Origen y contexto de la investigación.....	4
1.2. Justificación del tema elegido.....	4
1.3. Circunstancias de su elección.....	6
1.4. Estructura del trabajo.....	8
1.5. Agradecimientos.....	9
2. Fundamentos teóricos.....	10
2.1. Clarificación terminológica y conceptual.....	11
2.2. La cultura en el aula de L2.....	14
2.3. La literatura en el aula de idiomas.....	15
3. Diseño y método de la investigación.....	21
3.1. Objetivos del estudio.....	21
3.1.1. Objetivo principal.....	21
3.1.2. Objetivos específicos.....	21
3.2. Descripción del método.....	22
3.2.1. Tipo de investigación.....	22
3.2.2. Variables estudiadas.....	23
3.2.3. Instrumento utilizado.....	23
3.2.4. Proceso de investigación.....	22
4. Resultados obtenidos.....	25
4.1. Resultados del análisis cuantitativo de los manuales.....	25
4.1.1. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales.....	25
4.1.2. Resultados del análisis de las actividades propuestas para los textos literarios.....	31

4.2. Resultados del análisis cualitativo de los manuales.....	39
4.2.1. Resultados del análisis de los aspectos formales.....	39
4.2.2. Resultados del análisis del contenido.....	40
4.2.3. Resultados del análisis metodológico.....	41
5. Consideraciones finales.....	43
5.1. Discusión de resultados y principales conclusiones.....	43
5.2. Limitaciones de la investigación.....	45
5.3. Implicaciones didácticas.....	45
5.4. Prospectiva investigadora.....	46
6. Referencias bibliográficas.....	47
Anexos.....	52
ANEXO I: Tablas de resultados del análisis cuantitativo de los manuales.....	53
ANEXO II: Tablas de resultados del análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales.....	57
ANEXO III: Cuestionario utilizado en el análisis cualitativo de los manuales.....	60
ANEXO IV: Tablas de resultados del análisis cualitativo de los manuales.....	62

1. Introducción

1.1. Origen y contexto de la investigación

Durante el transcurso del *Máster Universitario en Lengua española, Literatura y Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: Investigación y Aplicaciones Profesionales*, en el que se encuentra enmarcado como trabajo final el documento que nos ocupa, se han tenido que consultar una serie de manuales y libros de texto de español como lengua extranjera para la realización de tareas y actividades de las diferentes asignaturas que conforman el plan de estudios del citado máster.

Tras la consulta de dichos manuales, se observó que, independientemente del nivel del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), la presencia de textos literarios era nula o casi inexistente, pues la mayoría de los contenidos de dichos manuales eran de carácter gramatical o de vocabulario. Este hecho incoherente con lo estudiado a lo largo de la formación de la autora del presente trabajo, tanto como maestra de educación infantil, educación primaria y lengua extranjera inglés, como del master que nos ocupa, originó la investigación que presentamos, que consiste en el análisis cualitativo y cuantitativo de setenta manuales de español como lengua extranjera (ELE), para detectar la presencia de textos literarios en dichos manuales, así como las actividades que se proponen para trabajar con ellos.

1.2. Justificación del tema elegido

Tomando como referencia a Molina (2007), podemos decir que gracias a la adhesión de España a la Unión Europea el 12 de junio de 1985, en la actualidad casi tres millones y medio de estudiantes distribuidos en 38 países estudian español; teniendo una mayor demanda en países como Francia, Italia, Suecia, y varios países de la Europa del Este.

En África, propiciado seguramente por el fenómeno migratorio que existe en nuestros días, y la proximidad de sus fronteras con las de nuestro país, la expansión del

español está en auge, y más de medio millón de alumnos africanos lo estudian como lengua extranjera.

“En Marruecos hay cerca de 60.000 estudiantes, y en Senegal y Costa de Marfil más de 100.000 y de 235.000 respectivamente. La situación del español en Oriente Próximo arroja resultados igualmente esperanzadores, ya que la demanda sigue creciendo a pesar de la inestabilidad política y por tanto económica que atenaza la zona en los últimos años, mientras que Asia y el Pacífico Sur, con cerca de 160.000 estudiantes de español, suponen el mayor reto que afronta nuestra lengua en los albores del siglo XXI”. (Graddol, 2004)

En Brasil está instaurada la *Ley de Español*, por la cual todas las escuelas brasileñas están obligadas a ofrecer la asignatura de español en la enseñanza media, causando así un aumento de los estudiantes de ELE, que alcanzará previsiblemente los once millones de estudiantes en los próximos años, convirtiéndose en treinta millones de hablantes de español en diez años.

En Estados Unidos por su parte, el español está considerado una lengua en plena expansión, que sobrepasa ya los 6 millones de estudiantes, siendo así la segunda lengua de Estados Unidos, pues más de 36 millones de estadounidenses lo hablan, debido a la cantidad de personas que se trasladan a esta gran potencia mundial para trabajar desde sus países de origen de habla hispana.

Este interés por aprender el español de hablantes de otras lenguas, ha propiciado el inicio de amplias investigaciones en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera, así como la creación de nuevos materiales para el aprendizaje del español en el aula, como pueden ser los manuales o los libros de texto.

Debido al amplio rango de edades de los estudiantes de español como lengua extranjera, así como las diferentes motivaciones para el aprendizaje, es necesario que el docente conozca dichos aspectos para poder adecuar tanto la clase, como los materiales que se utilizan en ella al nivel de aprendizaje y conocimiento de los alumnos. Además, esta diversidad presente en el aula de español como lengua extranjera, supone un enriquecimiento digno de ser aprovechado pero, también plantea nuevos retos a los docentes, que deben afrontar una mayor gama de necesidades educativas, promoviendo además la tolerancia y las actitudes positivas hacia otras culturas (Consejería de Educación de Cantabria, 2005).

En los últimos años, tal y como refleja Sánchez (2005), se comienza a tomar conciencia de que la enseñanza y aprendizaje de una lengua no solo se fundamenta en el método (o metodología) utilizado para ello, sino que es la combinación de varios factores como, la personalidad, la capacidad intelectual, la motivación, la gestión de la enseñanza, etc.

Tras hacer una revisión de los manuales publicados para la enseñanza del español como lengua extranjera, se descubre que la mayoría han sido publicados fuera de España, así como que los estudios de lingüística aplicada en este campo quedan al margen de los estudios reglados en los Departamentos de Filología Hispánica y han pasado al ámbito de los estudios y másteres complementarios, tomando como ejemplo el máster en el que se ubica este trabajo.

Por todos los motivos aducidos anteriormente se considera fundamental la formación permanente del profesorado de español como lengua extranjera para conocer las nuevas metodologías y avances que se produzcan en su campo. Parece lógico pensar que la correcta adecuación de la metodología de la enseñanza de ELE al perfil de los estudiantes requiere una selección acertada de los materiales. Como veremos a lo largo de esta investigación, numerosos estudios señalan la utilidad e interés que tiene el uso de los textos literarios en el aula, sin embargo, en la gran mayoría de los manuales analizados, no aparece referencia alguna a la literatura española, o a la literatura en español, causando así un estancamiento en la metodología de enseñanza, basada fundamentalmente en el estudio de contenidos gramaticales y su utilización en frases modelo o prediseñadas, carentes de sentido para la gran mayoría de los aprendices.

1.3. Circunstancias de su elección

En el año 2004, en la revista *Science*, David Graddol publicaba un artículo en el que aseguraba que “en el año 2050 el español superará al inglés en cuanto a número de hablantes”, pues según sus cálculos, será hablado por el seis por ciento de la población mundial. Como Graddol, muchos son los que afirman, mayoritariamente fuera de nuestras fronteras, que el español es una lengua en auge, debido a las características que presenta y que lo convierten en una fuente de riqueza indiscutible.

Tal y como indica Molina (2007)

“La lengua es la puerta de acceso a la producción cultural que se genera en todos los países que comparten esa lengua en cualquiera de sus expresiones: literaria, artística, cinematográfica, científica, arquitectónica... Una lengua es ya en sí misma un hecho cultural de primera magnitud y patrimonio de toda la humanidad”.

En el siglo XIII, se habla del español como lengua de cultura y con el Quijote nació, a principios del XVII, el género por excelencia de la cultura moderna: la novela. Hoy por hoy, pintores, escritores, cineastas, arquitectos, músicos y dramaturgos de España e Hispanoamérica, son vistos por la sociedad tanto dentro como fuera de nuestras fronteras, y con independencia de sus países de origen, como miembros de una misma y potente cultura. Todos ellos forman lo que Carlos Fuentes (1992) ha llamado el «Territorio de La Mancha», al que configura una lengua común: el español.

En cuanto al estudio del español como lengua extranjera, se puede afirmar, teniendo como referencia el artículo de Molina (2007), que ocupa el segundo lugar como lengua extranjera más estudiada del mundo, por detrás únicamente del inglés, siendo estudiada por más de 14 millones de alumnos. No puede negarse, además, el indudable valor instrumental de esta lengua, ya que desempeña un papel determinante como lengua de comunicación internacional, al tiempo que abre las puertas del futuro profesional de todos aquellos que la estudian.

El objetivo de esta investigación es hacer una revisión de algunos de los manuales de enseñanza del español como lengua extranjera, para detectar la utilización de textos literarios en los mismos y las actividades con que se acompañan, pues un factor que determina la falta de motivación en el aprendizaje de una lengua es, además de un lenguaje difícil y poco adecuado al nivel del alumnado, las motivaciones personales de los estudiantes y la identificación personal con el texto que están leyendo. A pesar de que el texto utilizado sea el apropiado, puede ocurrir que las actividades propuestas para trabajarlo no tengan relación con el mismo, no sean atractivas para el alumnado, o no reflejen de forma clara lo que se pretende que el alumnado realice.

Conocer la literatura de una lengua es, además de una gran fuente de aprendizaje de vocabulario y conceptos gramaticales, una ventana a la cultura de ese país, lo que es

necesario a la hora de aprender un idioma ya que hace comprender mejor algunas palabras, expresiones dichas en esa lengua y sus significados a la hora de utilizarlas.

1.4. Estructura del trabajo

El siguiente trabajo fin de máster se encuentra organizado en dos grandes partes.

La primera, denominada como *fundamentación teórica*, es aquella en la que se describen las teorías y estudios que sientan las bases de la investigación que nos concierne, y que se han usado como referencias en el presente trabajo.

En el apartado 2.1 de clarificación terminológica y conceptual se esclarecen aquellos términos que son base en la investigación y cuyo conocimiento es necesario para poder entender lo expuesto en este trabajo.

En el apartado 2.2, se habla de la importancia de trabajar la cultura en el aula de idiomas, ya que lengua y cultura son términos interrelacionados, y no se puede entender la una sin la otra, en cuanto que la lengua es el vehículo que utiliza la cultura para propagarse y la cultura de una sociedad define y modifica la lengua y el uso que las personas de esa sociedad hacen de la misma.

En el apartado 2.3 se habla de la importancia y el uso que se le ha dado a la literatura en el aula de idiomas a lo largo de la historia y de las posturas en cuanto a su utilización por parte de los autores más relevantes.

En la segunda parte, se desarrolla la investigación propiamente dicha.

Podemos considerar que la segunda parte comienza con el apartado 3, en el que se establecen los objetivos de la investigación y se describe el método utilizado para llevarla a cabo.

En el apartado 4 se describen los resultados obtenidos en los distintos campos de la investigación.

El apartado 5 de las consideraciones finales ofrece las aportaciones del estudio, algunas implicaciones didácticas, así como las limitaciones encontradas durante el

mismo y se presentan algunas ideas para futuras investigaciones con las que profundizar en el tema.

El trabajo fin de máster se cierra con las referencias bibliográficas que se han consultado durante la elaboración del mismo, seguidas de los anexos que se han considerado pertinentes entre los que se encuentran el cuestionario al que se han sometido los manuales de español como lengua extranjera analizados, así como los cuadros de resultados de las investigaciones cuantitativas y cualitativas llevadas a cabo.

1.5. Agradecimientos

Quiero dedicar este trabajo que sirve como colofón al Máster Universitario en Lengua española, Literatura y Enseñanza del Español como Lengua Extranjera: Investigación y Aplicaciones Profesionales, a todo aquel que de una forma u otra me ha acompañado en el largo camino recorrido hasta llegar al lugar en el que me encuentro actualmente.

En primer lugar, un agradecimiento infinito a mi tutora durante este proyecto, la Dra. María Pilar Núñez Delgado, sin cuya inestimable ayuda habría sido imposible el resultado de este trabajo tal y como lo presento. Muchas gracias por los consejos, las orientaciones, las sugerencias y las propuestas de mejora aportadas a mi investigación, ya que, a pesar de la distancia y de no conocernos en persona, ha estado disponible en cualquier momento en que la he necesitado.

En segundo lugar a mi familia, mis padres Antonio y Mariana, y a mi hermano Antonio, los cuales siempre han estado ahí para llevarme de la mano y apartar las piedras del camino, ayudándome a llegar hasta donde me he propuesto en cada etapa de mi vida. Gracias a los tres por tanto.

Por último, pero no menos importante, a mi compañero de viaje, gracias Fran por tu infinito y desinteresado apoyo, tu motivación y ánimos constantes, sobre todo cuando más los necesito, y las horas dedicadas a mis proyectos, compartiendo conmigo tus conocimientos informáticos. Gracias por no dejarme sola nunca.

“Una mente necesita de los libros igual que una espada una piedra de afilar”.

George R.R. Martin (2007)

2. Fundamentos teóricos

Más allá de las necesidades planteadas anteriormente para aprender español de los ciudadanos de otros países, en España, la llegada del alumnado inmigrante ha supuesto y está suponiendo un reto para el sistema educativo de nuestro país. La heterogeneidad del alumnado es ahora mismo uno de los principales retos que hay que afrontar, desde las aulas y desde las administraciones educativas, tal y como recalca Cuesta (2008).

El número de alumnos escolarizados en nuestro país sin conocimientos suficientes de español supone actualmente un amplio porcentaje, tanto que su llegada ha implicado tener que dar respuestas "de emergencia" faltando formación, recursos y estructuras e itinerarios apropiados. Estas respuestas llegan desde diferentes enfoques dependiendo de la Comunidad Autónoma.

Ante estas manifestaciones del profesorado, se hace evidente pues, la necesidad de concretar respuestas referidas a normativas que regulan currículos, cuestiones organizativas, etc. El grado de concreción de estas cuestiones es variable en los diferentes planes de las diversas administraciones educativas, decisivas para determinar que los recorridos se orienten en una u otra dirección.

El gran beneficio derivado de estos problemas es que cada vez se pueden encontrar más manuales que, vinculados al marco de la didáctica de idiomas, se adaptan a las edades de Primaria y Secundaria y contemplan temáticas específicas del contexto escolar.

2.1. Clarificación terminológica y conceptual

Como epicentro de este trabajo encontramos la literatura, su empleo como material didáctico en el aula de español como lengua extranjera, y su presencia en los manuales de enseñanza de este idioma, por lo que en primer lugar se establecerán las diferencias entre medio, recurso didáctico y manuales escolares.

- Medio didáctico: es “cualquier material elaborado con la intención de facilitar los procesos de enseñanza y aprendizaje. Por ejemplo, un libro de texto o un programa multimedia que permite hacer prácticas de los conocimientos que se están estudiando” (Marqués Graells, 2000).
- Recurso didáctico: es “cualquier material que, en un contexto educativo determinado, sea utilizado con una finalidad didáctica o para facilitar el desarrollo de las actividades formativas” (Marqués Graells, 2000). Los recursos educativos que se pueden utilizar en una situación de enseñanza y aprendizaje pueden ser o no medios didácticos. Un vídeo para aprender qué son los volcanes y su dinámica, será un material didáctico (pretende enseñar); en cambio, un vídeo con un reportaje del *National Geographic* sobre los volcanes del mundo, a pesar de que pueda utilizarse como recurso educativo, no es en sí mismo un material didáctico, sólo pretende informar.
- Los manuales escolares son: en primer lugar, herramientas pedagógicas destinadas a facilitar el aprendizaje, en palabras de Talleyrand (1791) a principios de la Revolución Francesa en su discurso ante la Asamblea Constituyente, “libros elementales, claros, precisos, metódicos”. Esta es la función principal y la más evidente del docente. Son, además, “los soportes de «las verdades» que la sociedad cree que es necesario transmitir a las jóvenes generaciones y son vectores, medios de comunicación muy potentes cuya eficacia reposa sobre la importancia de su difusión y sobre la uniformidad del discurso que transmiten” (Choppin and Soto Lucas, 2001).

Los libros de texto representan en España una de las herramientas más frecuentes para la enseñanza de lenguas extranjeras, ya que suponen un apoyo incondicional tanto para los docentes –pues establecen los temas a trabajar adecuándose a la ley educativa

vigente en ese momento, a la vez que ahorran en tiempo y recursos– como para los alumnos –pues les proporciona una visión global de la lengua así como una organización de los contenidos adaptada a su nivel (Jiménez Catalán, 2003).

En los últimos años, la metodología utilizada en las clases de español como lengua extranjera ha experimentado una gran evolución, por lo que seleccionar un manual y materiales didácticos para el proceso de enseñanza-aprendizaje, supone por ende la adopción de una determinada forma de trabajo.

Como señala Fernández López (2000) en su selección de manuales y materiales didácticos, la primera referencia como manual de ELE lo encontramos en Antonio de Nebrija, quien en 1492 destina su quinto libro de *Gramática de la lengua castellana* a todos aquellos que "de una lengua peregrina querrán venir al conocimiento de la nuestra". En este libro desglosa los paradigmas del nombre, del pronombre y de los verbos regulares e irregulares.

Es a partir de los años 80 cuando se produce el boom en la edición de manuales de español como lengua extranjera, tanto que se crean editoriales como *Difusión*, *Edelsa* o *Edinumen*, entre otras, dedicadas exclusivamente a la publicación de manuales de este tipo.

Con esta amplia gama de materiales publicados, encontramos que se puede realizar una clasificación de éstos, según la metodología que el docente desee o prefiera utilizar en el aula. Para adoptar una determinada metodología se debe tener en cuenta, además de los objetivos y contenidos preestablecidos, una serie de agentes intervinientes que conforman la personalidad de cada grupo, como la edad de los alumnos, la lengua materna, el nivel cultural, etc. y las técnicas pedagógicas que requiere, como las actividades y la metodología.

Atendiendo a la metodología tradicional, en la enseñanza del español, como en la mayoría de la enseñanza de idiomas, se ha basado en la enseñanza-aprendizaje de las reglas gramaticales y del vocabulario, ayudándose únicamente del libro de texto y del diccionario.

A pesar de la aparición de nuevas metodologías, la tradicional sigue siendo muy difícil de sustituir, aunque contamos con gramáticas comunicativas cuya perspectiva es muy diferente como la *Gramática comunicativa del español* de Matte Bon (1995) o la

Gramática de español lengua extranjera de González Hermoso, Cuenot y Sánchez Alfaro (1994).

Algunas de las nuevas metodologías con las que contamos son las siguientes:

- La situacional en Europa, o audio-lingual en América, se caracterizan por distribuir sus contenidos en un elevado número de niveles y por contar con gran cantidad de materiales complementarios como: libro del alumno para trabajo en clase, cuaderno de ejercicios para trabajar en casa, cintas magnetofónicas para ejercitar en el laboratorio de idiomas, diapositivas, etc. Abundan las actividades de repetición mecánica que permiten interiorizar las estructuras gramaticales y el vocabulario. Es importante destacar que estos métodos cuentan con un cuaderno de ejercicios para el trabajo en casa y un librito con una gran variedad de actividades de repetición, transformación y recurso a patrones para el uso en el laboratorio de idiomas. Con esta nueva metodología se consigue una proliferación de materiales de trabajo, dentro y fuera del aula, con los que no se contaba en los métodos de base tradicional.
- Otra metodología, la nocional-funcional, introduce una programación de contenidos organizada en torno a funciones comunicativas (describir, identificar, etc.) y a categorías conceptuales, nociones o áreas temáticas (localización, cantidad, etc.). Desde este punto de vista, la lengua es considerada principalmente como un instrumento de comunicación y por ello se incorporan medios audiovisuales que facilitan la comprensión del acto comunicativo. El lenguaje oral mantiene la prioridad, mientras que la expresión escrita queda relegada a una simple actividad de consolidación.
- La metodología comunicativa trata de abarcar todas las destrezas o habilidades del lenguaje (comprensión y expresión oral y escrita). La clave de esta metodología son las actividades, que tratan de reforzar las destrezas orales, auditivas, escritas y leídas, proponiendo diferentes tareas que abarcan estos campos, así como ayudarse de materiales complementarios que desarrollen por separado o de forma integrada cada una de las destrezas.
- Una nueva tendencia metodológica que está llegando a las aulas de español como lengua extranjera y que es recomendada desde el *Diseño Curricular del*

Instituto Cervantes para sus centros en todo el mundo es el denominado Enfoque por tareas. Con este nuevo enfoque es posible llevar a la práctica un programa organizado en torno a elementos gramaticales mediante la ejecución de juegos y actividades que promuevan la interacción en el aula, en las que se maneje el vacío de información y la nueva tipología de ejercicios incorporada con la metodología comunicativa

En conclusión, en las aulas de español como lengua extranjera han sido muchos los cambios metodológicos producidos que se ven reflejados en las publicaciones y en las técnicas didácticas empleadas. La propia personalidad y entidad del grupo de alumnos con el que tengamos que trabajar nos ayudará a elegir los manuales y los materiales didácticos apropiados.

2.2. La cultura en el aula de L2

Lengua y cultura son dos conceptos interrelacionados e interdependientes. Saber una lengua nos facilita considerablemente el acceso a su cultura. Además, en función de las características de cada cultura, se estructura el discurso de uno u otro modo y se organizan los actos de habla siguiendo determinados patrones y no otros.

De un modo u otro la cultura siempre está presente en el aula de español como lengua extranjera (LE). Sin embargo, tradicionalmente se solía abordar solo de paso, como un componente marginal y complementario de los aspectos lingüísticos. Afortunadamente, en la últimas cuatro décadas la cultura se ha ido incorporando al currículo como un componente de pleno derecho, planificado de antemano, con sus propios objetivos, metodología, contenidos, materiales, actividades y evaluación. Queda claro que aprender una LE implica, además de aprender unas determinadas formas lingüísticas, aprender también a usarlas adecuadamente para desempeñar una serie de funciones lingüísticas enmarcadas en unos actos de habla, interactuando con interlocutores hablantes de la LE. Cuantos más conocimientos lingüísticos y culturales compartan en la LE dichos interlocutores, tantas más posibilidades de éxito tendrá la comunicación que lleven a cabo. Así en la actualidad un programa típico de español

como lengua extranjera tiene como objetivo general el desarrollo de la competencia comunicativa, que engloba la competencia cultural.

En la línea sociológica, Goodenough (1964) define la cultura como

“aquello que cada miembro de una comunidad debe saber o creer para, por un lado, comportarse de un modo aceptable ante los demás miembros y, por otro lado, poder interpretar adecuadamente lo que dicen y hacen los demás”.

Por ello, la cultura que acompaña a la lengua que se está aprendiendo es uno de los contenidos que se aprenden indirectamente a lo largo del proceso enseñanza-aprendizaje.

Según la 22.ª Edición del Diccionario de la lengua española (Real Academia Española, 2012) cultura se define como el “Conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social, etc.”

Por todo lo expuesto anteriormente, se considera un gran material de apoyo en el aula de español el uso de textos literarios, ya que son una gran fuente de cultura para los alumnos de una segunda lengua.

2.3. La literatura en el aula de idiomas

La importancia otorgada a la literatura como herramienta docente en la enseñanza de idiomas ha variado con el paso del tiempo. Cuando la metodología empleada en las aulas se basaba en el método conocido como *Grammar Translation Method*, la literatura era la herramienta principal en el proceso de enseñanza y aprendizaje de idiomas extranjeros, en particular del inglés. Más adelante, y debido a la implantación de los métodos estructuralistas y los audio-linguales, que como se ha visto en el epígrafe anterior estaban centrados en la comprensión y producción oral, los textos literarios quedaron relegados a un segundo plano e incluso llegaron a descartarse dentro de las clases de idiomas. Las razones argumentadas en contra del uso de la literatura en la clase se reforzaron con la idea de que la complejidad sintáctica de estos textos entorpecía el aprendizaje de un idioma extranjero. Algunos críticos hablaron de la

dificultad de los estudiantes para comprender el vocabulario ya que algunas obras literarias eran relativamente antiguas y por tanto el vocabulario de las mismas ya no se usaba en la vida diaria (Robson, 1989).

McKay (1982) enumera tres de los argumentos que se aportan en contra de la introducción de los textos literarios en el aula de idiomas:

- 1) “La complejidad inherente de los textos literarios, y el uso de un registro no estándar debido al sustrato creativo de estos textos, provoca que el lenguaje usado se desvíe de las normas establecidas para un lenguaje no literario; este hecho ocasiona que el alumnado pueda sentirse confuso.
- 2) La literatura no tiene nada que ofrecer en cursos específicos de idiomas cuyas metas sean profesionales.
- 3) La literatura tiene un gran componente cultural, lo que entorpece más que facilita la comprensión del idioma y, por tanto, del lenguaje usado.”

La literatura instrumentalizada incluye a las obras creadas para ser utilizadas en contextos escolares. En opinión de Colomer (2010), este proceso de avance hacia la sociedad actual “promovió el comienzo de una nueva etapa en la naturaleza de la literatura infantil”.

Utilizar la literatura en contextos escolares:

- a) Fomenta la transmisión de nuevos valores sociales, facilita la introducción de nuevas temáticas y el acercamiento a los alumnos de la nueva situación de las familias, los hace partícipes de la crítica a la sociedad del consumo y fomenta la multiculturalidad.
- b) Implica la introducción de las nuevas tendencias culturales y literarias coetáneas, la renovación del folclore, y la adaptación de géneros de la literatura considerada tradicionalmente “para adultos”, como por ejemplo la ciencia ficción y la novela policíaca.
- c) Favorece la ampliación del rango de edad al que se destinan los textos literarios, creando así los libros para no lectores, nuevos tipos de obras –como los libros-juego, los de imágenes, los informativos, las historias sin palabras– y la creación de la narrativa para adolescentes.

Durante la década de los 50, el dominio del Método de *Gramática-Traducción* –el cual sostenía que la traducción de textos literarios ayudaba al aprendizaje de normas gramaticales y a la adquisición de segundas lenguas– dio lugar a numerosas críticas basadas en la gran desmotivación que sufrían los estudiantes y en su ineffectividad para dotarlos de recursos expresivos eficaces para comunicarse oralmente.

Posteriormente, surgió el *Método Estructural*, que consideraba que el aprendizaje de una L2 se producía mediante la adquisición de estructuras gramaticales y vocabulario de forma gradual.

Con la llegada y consolidación del *Método Comunicativo* –cuyo principal objetivo es “conseguir que el alumno/a adquiera capacidad y autonomía para usar la lengua de forma efectiva al comunicarse con nativos” (Melero Abadía, 2005) –, comenzaron a aparecer críticas hacia el escaso uso de la literatura en el aula de L2 ya que, de hecho, una de las características propias de este método es la utilización de textos auténticos (Melero Abadía, 2005). Desde entonces, numerosos investigadores han reclamado una mayor presencia de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas.

Por un lado, este método basa el aprendizaje de un idioma extranjero en los diálogos y conversaciones que puedan producir los estudiantes dentro de un marco o situación concreta. Como recuerdan Baralo y Estaire (2010):

“Como se indica en Principios metodológicos de los enfoques comunicativos (AAVV, Equipo pedagógico Nebrija, 1997), el planteamiento didáctico del enfoque comunicativo se propone conseguir el desarrollo de las destrezas comunicativas mediante una nueva concepción metodológica en la que se concibe al alumno como protagonista del proceso de enseñanza-aprendizaje”.

Por otro lado, y como consecuencia de este concepto, las clases de idiomas se convierten en espacios de aprendizaje centrados en el alumnado y sus intereses, a la vez que los materiales didácticos potencian el uso de textos auténticos y la dinámica de las clases se hace mucho más interactiva. Añaden Baralo y Estaire (2010) que en este contexto educativo

“se presta atención a principios comunicativos tales como la finalidad comunicativa, el vacío de información, la elección para el emisor e imprevisibilidad para el receptor, aspectos característicos de la comunicación fuera del aula”.

De esta manera, el aspecto práctico de la comunicación en una situación real importa más que el conocimiento de las formas y estructuras gramaticales.

Tras este énfasis en la producción verbal y debido a este enfoque comunicativo, muchos han sido los autores que se han pronunciado a favor del uso de textos literarios en las clases de idiomas, como por ejemplo Hill (1986), Gowe and Pearson (1986), Maley (1989), Duff (1989), Duff & Maley (1991), Lazar (1993), McKay (2001) y Van (2009) entre otros.

Las principales razones para decidirse a favor del uso de textos literarios en las clases de una lengua extranjera son, en primer lugar, el hecho de que la autenticidad del material aporta a los estudiantes una fuente inagotable de recursos lingüísticos sobre temas que les son cercanos; y en segundo lugar porque la motivación del estudiante, un elemento fundamental en cualquier proceso de aprendizaje, se consigue con el uso de textos literarios ya que ofrecen experiencias y tratan situaciones directamente relacionadas con las propias vivencias del alumnado.

Desde un punto de vista lingüístico, y como argumenta Maley (1989)

“los textos literarios ofrecen una gran variedad de vocabulario y la idea de que pueda ser complicado para los estudiantes no hace sino potenciar el aspecto creativo dentro las clases”.

Gajdusek (1988) afirma que “los textos literarios son pequeños contextos reducidos” y creemos que este hecho, lejos de ser un inconveniente, resulta ser una ventaja en las clases de idiomas. Las razones para posicionarse a favor de la utilización de los textos literarios son por un lado que este tipo de textos poseen coherencia interna que relaciona una línea con otra y ofrece al lector un discurso coherente; y por otro lado, el texto recurre a estructuras y fonemas que conectan las experiencias del lector y a la larga provoca una relación lector-texto esencial para el desarrollo de las competencias comunicativas.

A estas ventajas, Nasr (2001) añade algunas más referidas al uso de la literatura en las clases de idiomas como son:

1. “Los textos literarios ofrecen la posibilidad de consolidar las cuatro destrezas (lectura, escritura, producción oral, y comprensión oral)

Mariana García Herenas

2. Los textos literarios provocan que el alumnado desarrolle habilidades de lectura especiales para enfrentarse a textos literarios
3. Los textos literarios fortalecen la maduración del alumnado
4. Los textos literarios ayudan al alumnado a sentir empatía por la lengua en la que están leyendo.”

Durante la utilización de los textos literarios en la enseñanza de un idioma, Maley (1989) describió dos procesos: el de acercamiento crítico y literario centrado en el estudio del texto (la trama, los personajes, la motivación, etc...) y el estilístico en el que se analiza el lenguaje usado en el texto.

Más adelante, Carter y Long (1991) describieron tres modelos diferentes de metodología:

- a) El modelo cultural entiende el texto literario como un producto que ofrece información acerca de la cultura que representa o describe. Este es un modelo tradicional que presta especial atención al trasfondo cultural, social y político que ofrece el texto. En este modelo el centro del proceso es el docente y no el discente.
- b) El modelo lingüístico según el cual el alumnado presta atención a la manera en la que está escrito el texto, el tipo de vocabulario, de registro o sintaxis que ofrece, con el objetivo de usar el texto como instrumento para aprender el idioma. Las actividades que se proponen según este modelo, no están relacionadas con los textos literarios leídos.
- c) El modelo de crecimiento personal en el que el alumnado se ayuda de los textos literarios para crear sus propias opiniones y expresar sus sentimientos. Este modelo, a diferencia del primero, posiciona al alumno en el centro del proceso de enseñanza.

Duff y Maley (1991) describieron otro modelo de enseñanza de la literatura llamado *Modelo Integrado* que, como su nombre indica, pretende integrar elementos lingüísticos, metodológicos y motivacionales. Así, a través de la utilización de textos literarios en las clases de idiomas el alumnado se enfrenta a diversos registros y vocabulario diverso, debe desarrollar estrategias para la lectura intensiva y extensiva y además se siente motivado mientras disfruta con los textos literarios.

En 2003, Amer analiza el “acercamiento gramatical” basado en la idea de la relación lector-texto y el acercamiento llamado “respuesta del lector” centrado en la enseñanza de la literatura por el placer de la misma y según el cual cada individuo responde de manera diferente al mismo texto. Si el acercamiento gramatical favorece el aspecto cognitivo, este otro acercamiento hace lo propio con el aspecto afectivo.

En este trabajo, además de los géneros literarios típicos, como los cuentos o los poemas, se considerarán para el análisis los cómics, las canciones y las biografías, algunos de los elementos más recurrentes en las primeras etapas del proceso de enseñanza- aprendizaje de una lengua extranjera.

Para algunos críticos literarios resulta natural entender que el cómic es un género literario, según Umberto Eco (2011) el cómic pertenece al conjunto literario que “no necesariamente agrupa obras de arte, ya que produce figuras capaces de convertirse en modelos de vida y en emblemas sustitutivos del juicio de nuestras experiencias”.

En cuanto a las canciones, se tomará como referencia el artículo de Felipe Pedraza (1996) en el que sostiene que “los verbos empleados en las canciones son los primeros que tienen que dominar los aprendices de una lengua extranjera, los sustantivos y adjetivos pertenecen asimismo a ese escalón inicial”. La canción es un modelo de transparencia en cuanto a la lingüística y de proyección universal en su simbolismo. Con las canciones nos enfrentamos pues, a una expresión lingüística real y espontánea, muy adecuada a las necesidades de los alumnos con menos dominio de la lengua que se está aprendiendo y que ofrece un ejercicio articulatorio muy adecuado para ellos.

Se han considerado como textos literarios las biografías que aparecen en los manuales, siguiendo a Ontañón (2002) y a Pérez & Gardey (2009), ya que a pesar de ser una narración escrita que resume los principales hechos de la vida de una persona, tiene una finalidad específica por parte del autor y es una fuente de conocimiento de la historia y el mundo en el que se mueve el personaje, por lo que despierta el interés de los lectores.

A pesar de haber encontrado un gran número de refranes y actividades para trabajar con ellos en la mayoría de los manuales analizados, no se han considerado como texto literario, ya que como refleja Nehuén (2012), “pertenecen a una forma de expresividad

añeja, y poseen características que los ubican dentro del folclore y los separan de la literatura”, por lo que no pueden ubicarse dentro de un género literario.

3. Diseño y método de la investigación

3.1. Objetivos del estudio

3.1.1. Objetivo principal

El objetivo global de esta investigación consiste en:

Estudiar la presencia y el papel de los textos literarios en los manuales de enseñanza del español como lengua extranjera.

3.1.2. Objetivos específicos

Del objetivo principal de esta investigación se derivan estos otros más específicos:

1. Establecer algunas implicaciones didácticas sobre la viabilidad y los beneficios del uso de los textos literarios como herramienta para desarrollar las destrezas en español como L2.
2. Analizar el papel de la literatura en el aprendizaje de las lenguas extranjeras a partir de lo reflejado en los manuales.
3. Comparar en distintos manuales el tipo de textos literarios que aparecen, su adaptación y adecuación al nivel del alumnado y determinar cuáles son los más frecuentes.
4. Comprobar qué autores y textos son los más utilizados en los manuales a la hora de utilizar los textos literarios como instrumento de enseñanza de ELE.

5. Obtener información sobre el tipo de actividades que se proponen sobre textos literarios en los manuales analizados.

3.2. Descripción del método

3.2.1. Tipo de investigación

Para conocer la presencia y tipos de géneros literarios en los manuales de enseñanza de español como segunda lengua, se ha realizado un análisis cualitativo y cuantitativo de setenta manuales de español como lengua extranjera diferentes.

El análisis cualitativo se entiende como “el conjunto de manipulaciones, operaciones y/o reflexiones que se realizan sobre los datos con el fin de obtener una interpretación de la realidad estudiada”, este caso, los textos literarios presentes en los manuales de ELE. (Rebolledo, 2008)

El análisis cuantitativo por su parte, es el que “permite analizar el objeto de estudio de manera numérica, por lo que se requiere que entre los elementos de la muestra haya una relación de naturaleza lineal”. (Mendoza 2006)

“El análisis cualitativo y el cuantitativo no deben verse como dos métodos de investigación contrapuestos, sino que deben ser usados como dos metodologías complementarias” (Jick 1983), tal y como se ha realizado en la presente investigación.

Esta combinación, siguiendo a (Kelle & Erzberger, 2004), tiene como objetivos:

- Obtener información más precisa sobre el objeto de estudio que la proporcionada por un solo método, ya que cada uno se centra en un aspecto diferente del objeto de investigación
- Validar los resultados obtenidos en ambas metodologías

3.2.2. Variables estudiadas

Las variables consideradas han sido:

- a) Nivel al que va destinado el manual. (Niveles de referencia del MCER: A1, A2, B1, B2, C1 Y C2).
- b) Editorial que lo publica.
- c) Tipos y géneros de textos literarios presentes. (*Canciones, cómics, cuentos, cuentos populares, poesías, novelas, teatros y biografías*).
- d) Tipos de actividades que acompañan a los textos literarios en los manuales. El criterio para su clasificación ha sido el de las palabras clave que aparecían en los enunciados de las preguntas o actividades. (*Contesta, completa, ordena/clasifica, relaciona/une, escribe, lee, escucha. selecciona/elige, habla/presenta oralmente, verdadero/falso*).

3.2.3. Instrumento utilizado

Se ha utilizado el cuestionario de Sidro Tirado (2009), el cual está validado y tiene fiabilidad. El test se basa en la escala de Likert; en él, todas las preguntas son indicadores del mismo rasgo o actitud. Se basa en la creación de un conjunto de enunciados sobre los cuales el entrevistado debe mostrar su nivel de acuerdo o desacuerdo.

Este cuestionario consta de 20 preguntas divididas en tres bloques:

1. *Análisis de los Aspectos formales*. Se tienen en cuenta características del texto como la estructura, el aspecto estético, las imágenes que lo acompañan, etc.
2. *Análisis del contenido*. Se tienen en cuenta la adecuación de los textos en cuanto al nivel de desarrollo del alumnado, su nivel de conocimiento del idioma, etc.
3. *Análisis metodológico*. En este apartado se analizan las actividades que acompañan al texto y los diferentes aspectos de las mismas.

Se ha considerado que los libros son válidos en cuanto a la utilización de textos literarios como material didáctico para la enseñanza del español, si superan los apartados del cuestionario en un 50%.

Para el procesamiento de los datos obtenidos, a partir del cuestionario que se ha realizado, se utiliza el programa Microsoft Excel 2013, y mediante el recuento de frecuencias para el total de la muestra y los diferentes subgrupos establecidos en cada apartado del estudio se obtienen los resultados que se presentan.

3.2.4. Proceso de investigación

Se ha realizado un análisis cuantitativo y cualitativo de setenta manuales de español como lengua extranjera.

En el análisis cuantitativo se han registrado por separado el número de textos literarios y actividades encontrados en cada uno de los manuales de ELE, el proceso ha sido el siguiente:

1. Toma de datos, analizando los manuales para detectar el tipo de textos literarios que aparecían en ellos, así como la cantidad de los mismos. El proceso se repitió con las actividades y sus tipos.
2. Depuración de datos, el propósito de la depuración de datos es buscar y arreglar las inconsistencias que pudieran aparecer, como registros duplicados o incorrectos en la base de datos, por ejemplo, repetir un manual.
3. Realización de estudios estadísticos descriptivos, donde se ha recolectado, ordenado, analizado y representado un conjunto de datos, con el fin de describir apropiadamente las características de los libros.
4. Interpretación de los datos obtenidos.

El análisis cualitativo está orientado a revelar cuáles son las características de las actividades. De este modo, lo cualitativo se centra en la calidad. La evaluación del análisis cualitativo de las actividades mediante el test elaborado por el investigador (Anexo III), a partir del cuestionario de Sidro Tirado (2009), ha sido por criterio propio,

ya que la supuesta neutralidad del investigador no existe, y se rige por la experiencia adquirida a lo largo de su formación.

El proceso ha sido el siguiente:

1. Elaboración del cuestionario. A partir del cuestionario de Sidro Tirado (2009) se han modificado o eliminado algunas cuestiones en función del tema que nos ocupa o los parámetros que nos interesaba investigar.
2. Recolección de datos. Se pasó el cuestionario a cada uno de los manuales de la muestra, anotando los datos en una tabla de Excel.
3. Depuración de datos. Buscar y arreglar las inconsistencias que pudieran aparecer, como registros duplicados o incorrectos en la base de datos, por ejemplo, repetir un manual.
4. Realización de una estadística descriptiva. donde se ha recolectado, ordenado, analizado y representado un conjunto de datos, con el fin de describir apropiadamente las características de los libros.
5. Interpretación de los datos obtenidos.

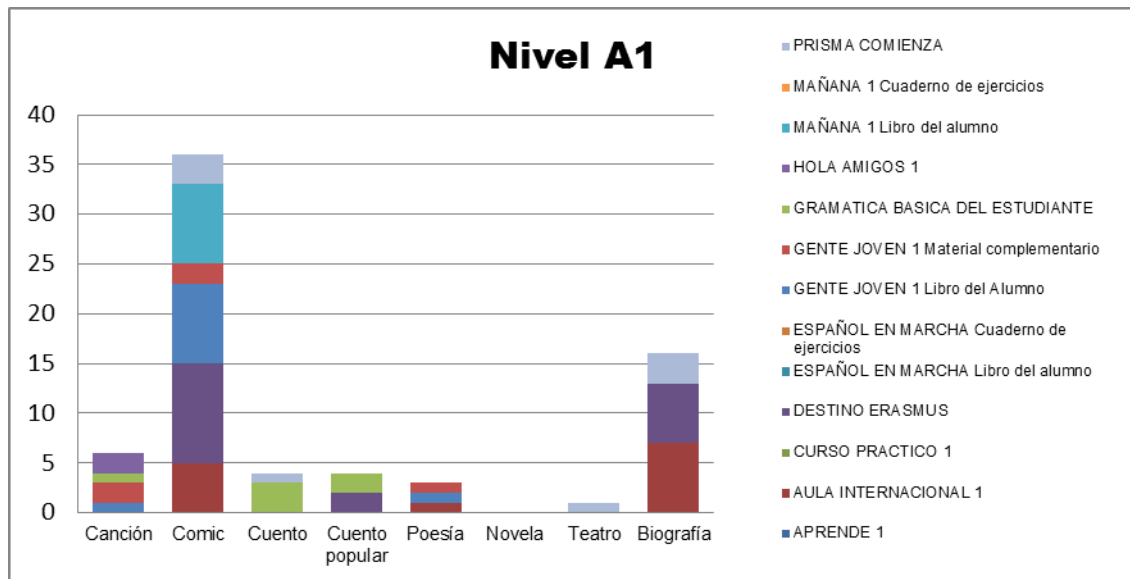
4. Resultados obtenidos

4.1. Resultados del análisis cuantitativo de los manuales

4.1.1. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales

En los manuales seleccionados para el nivel A1 del MCER, como se observa en la gráfica 1.1. , los textos literarios más frecuentes son los cómics, cuyo autor o autores son desconocidos, o los mismos autores del manual en sí, utilizando el cómic para tratar contenidos del tema o para introducir la unidad didáctica a la que pertenecen. Este tipo

de textos son muy adecuados para trabajar con alumnos de un nivel bajo, ya que apoyan visualmente las palabras del texto literario, facilitando así la lectura de los mismos.



Gráfica 1.1. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel A1

Tras los cómics, los textos literarios más encontrados son las biografías, presentes en los manuales *Aula internacional I* (Corpas, García, Garmendia, Soriano, & Sans Baulenas, 2005), *Destino erasmus* (López Ripoll, Miñano López, & Ballester Bielsa, 2009) y *Prisma comienza* (Casado Pérez, Cybulska-Janczewa, Martínez Sebastía, & Romero Fernández, 2004) y las canciones, en los manuales *Gente joven I* (Alonso & Sans Baulenas, 2004), *Gramática básica del estudiante de español* (Alonso Raya, 2011) y *Hola amigos I* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015).

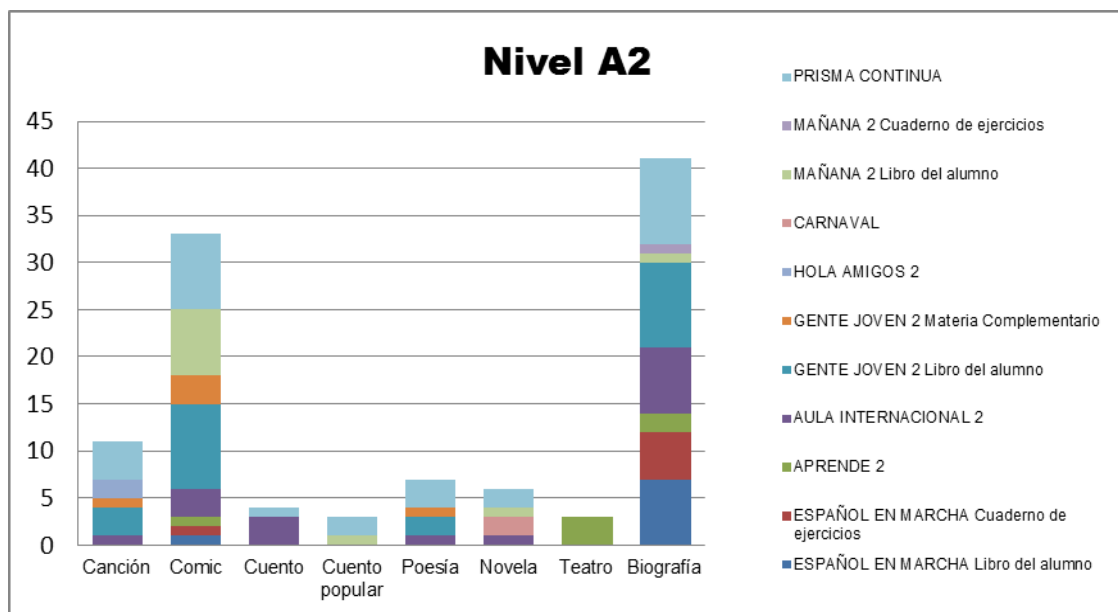
Por el contrario, los textos literarios menos frecuentes en los manuales de este nivel son los textos teatrales, solo presentes en el manual *Prisma comienza* (Casado Pérez, Cybulska-Janczewa, Martínez Sebastía, & Romero Fernández, 2004).

Cabe destacar la ausencia de novelas o fragmentos de las mismas, ya que no se encuentran en ninguno de los trece manuales analizados para este nivel.

Sin embargo, en los manuales *Aprende gramática y vocabulario I* (Castro Viudez, 2004), *Curso práctico de español como lengua extranjera I* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), tanto el libro del alumno como el cuaderno de ejercicios del manual *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), y el cuaderno de

ejercicios del manual *Mañana 1* (López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007), no hay presencia de textos literarios.

En la gráfica 1.2. del análisis de los manuales del nivel A2, se observa un cambio respecto a la gráfica 1.1, del nivel anterior, ya que, en este caso, los textos literarios que aparecen más a menudo son las biografías, pasando los cómics a un segundo puesto.

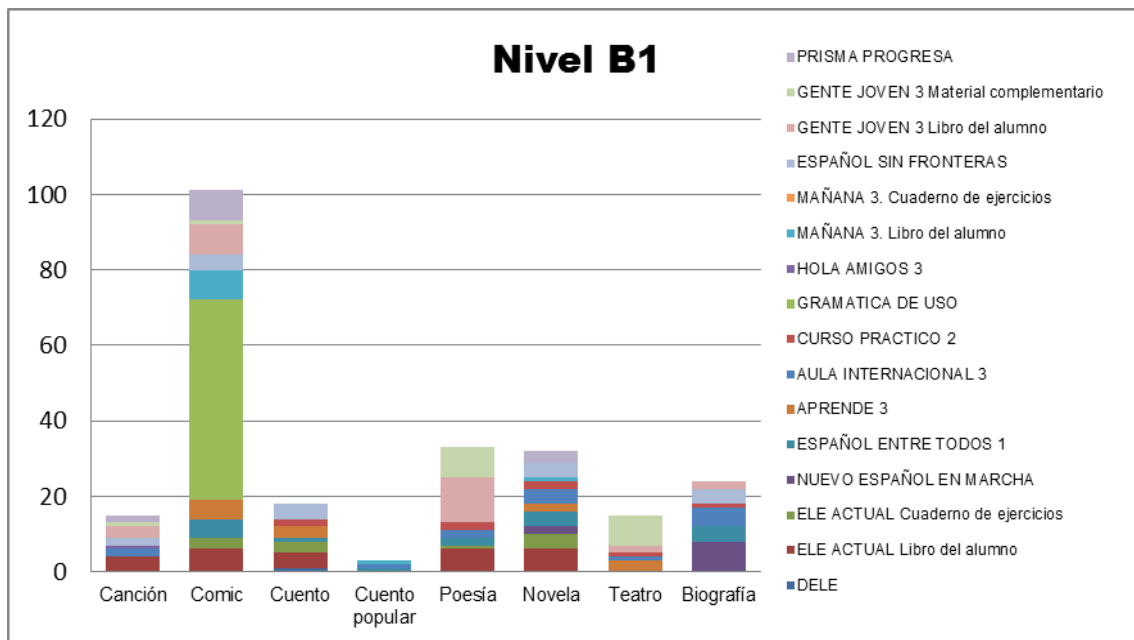


Gráfica 1.2. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel A2

Otro cambio significativo es la aparición de las novelas, ausentes en los manuales del nivel A1.

Los textos literarios menos populares en este nivel son los cuentos, tanto populares, presentes en los manuales *Mañana 2* (López Barberá, 2006) y *Prisma continúa* (Aixalà Pozas, Muñoz Caballero, & Muñoz Sarabia, 2004), como creados por los editores del libro, presentes solo en dos manuales *Prisma continua* (Aixalà Pozas, Muñoz Caballero, & Muñoz Sarabia, 2004) y *Aula internacional 2* (Corpas, Garmendia, Soriano, & Sans Baulenas, 2005) y los textos teatrales, encontrados solo en el manual *Aprende gramática y vocabulario 2* (Castro Viudez & Díaz Ballesteros, 2006).

En el análisis de los manuales para el nivel B1, podemos deducir, observando la gráfica 1.3. , que todos los textos literarios se encuentran presentes en la mayoría de los manuales analizados en igual medida.

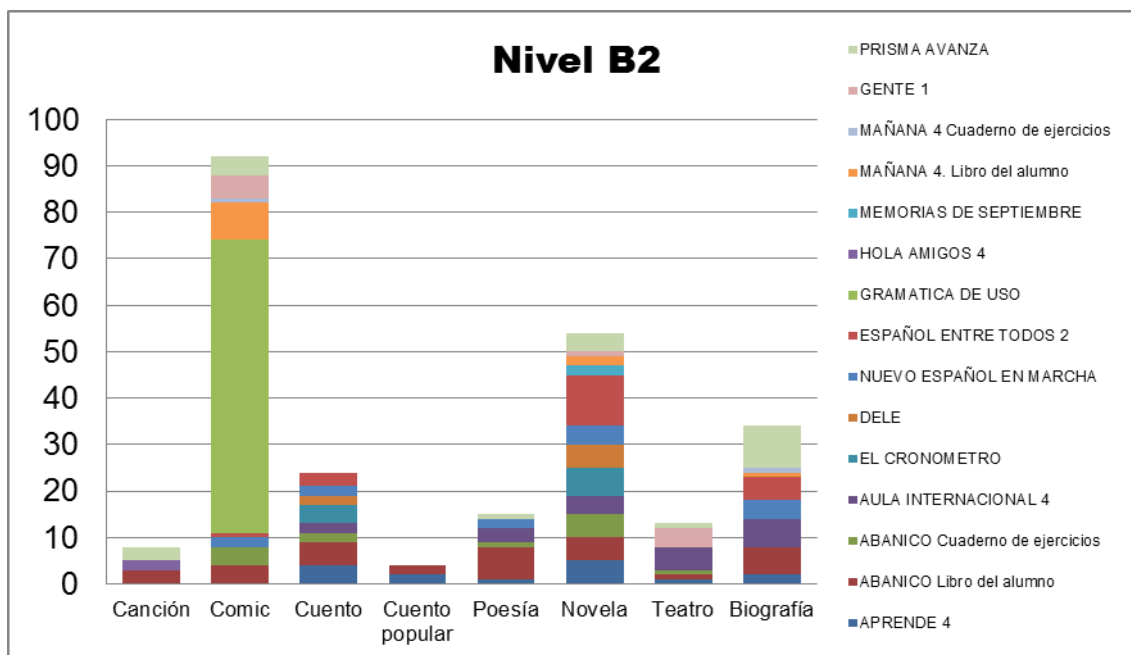


Gráfica 1.3. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel B1

Destacan los cómics con una mayor presencia, y los cuentos populares se encuentran solamente en tres de los dieciséis manuales analizados para este nivel, dichos manuales son: *Español entre todos I* (Bozo & Peñate, 2008), *Aula internacional 3* (Corpas, Soriano, Garmendia, & Sans Baulenas, 2006) y en el libro del alumno del manual *Mañana 3* (López Barberá, 2007).

En el único libro de los dieciséis manuales analizados, en el que no hay presencia de textos literarios, es en el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 3* (López Barberá, 2007).

Los resultados obtenidos del análisis cuantitativo de los textos literarios en los manuales del nivel B2 han sido prácticamente similares al análisis de los manuales de niveles inferiores, puesto que los cómics siguen siendo los textos más comunes en los quince manuales analizados de este nivel.



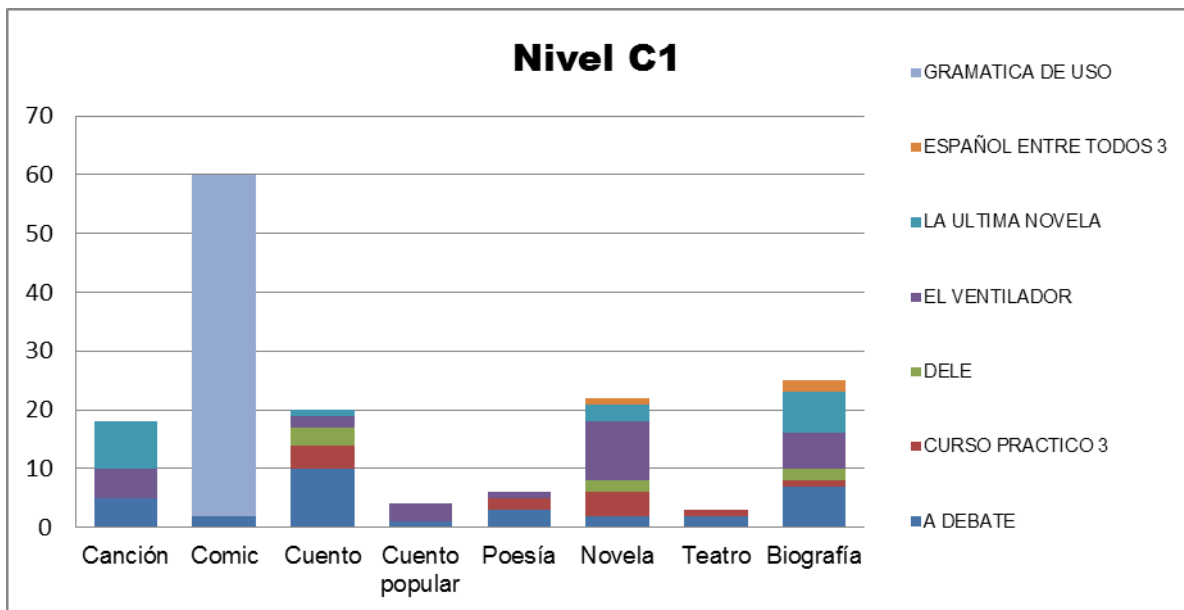
Gráfica 1.4. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel B2

Sin embargo, se nota en la gráfica 1.4. un aumento de la presencia de textos novelísticos, los cuales eran escasos en los manuales de los niveles inferiores. Este aumento puede ser debido al nivel más superior del dominio de la lengua en los aprendices de este nivel, ya que el lenguaje literario utilizado en las novelas es más complejo que en los cómics y las canciones.

Los cuentos populares siguen siendo los textos menos frecuentes utilizados solamente en dos manuales: en el libro del alumno del manual *Abanico* (Chamorro Guerrero & Sans Baulenas, 2007), y en el manual *Aprende gramática y vocabulario 4* (Castro Viudez, 2007).

En este caso, en los quince manuales utilizados hay presencia de textos literarios.

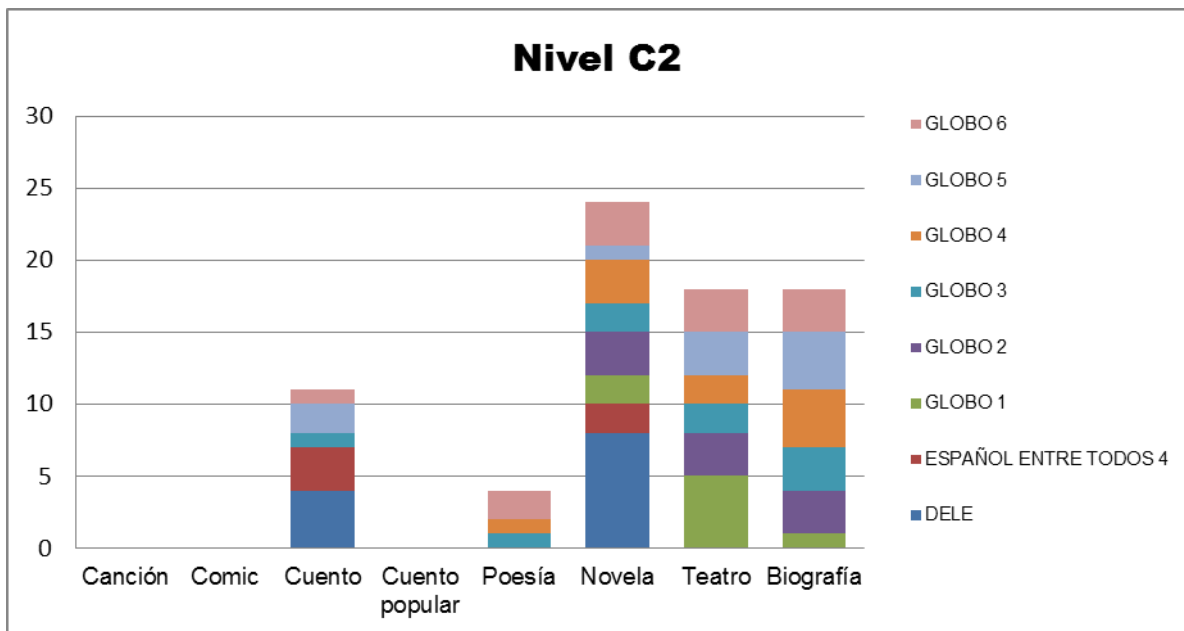
En la gráfica 1.5. de resultados de los manuales del nivel C1, a pesar de ser los cómics los textos literarios que aparecen en una mayor cantidad en el análisis cuantitativo, éstos solo están presentes en dos manuales: en el manual *A debate* (Muñoz-Basols, Gironzetti, & Pérez Sinusía, 2014) y en el manual *Gramática de uso del español* (Aragónés & Palencia, 2009), en el que aparecen un total de cincuenta y ocho cómics.



Gráfica 1.5. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel C1

Las biografías y las novelas son los textos que aparecen en más manuales, en un total de seis en cada caso, por el contrario, los cuentos populares y los textos teatrales, junto con los cómics nombrados anteriormente, son los textos literarios que tienen presencia en menos manuales, solamente en dos manuales, en el manual *A debate* (Muñoz-Basols, Gironzetti, & Pérez Sinusía, 2014), en el caso de los cuentos populares, en el manual *El ventilador* (Chamorro Guerrero, 2006), y en el caso de los textos teatrales en el manual *Curso práctico de español como lengua extranjera 3* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994).

Observando la gráfica 1.6. de los resultados del análisis cuantitativo de los manuales del nivel C2, se aprecia un cambio drástico en comparación con los textos presentes en los manuales de los demás niveles.



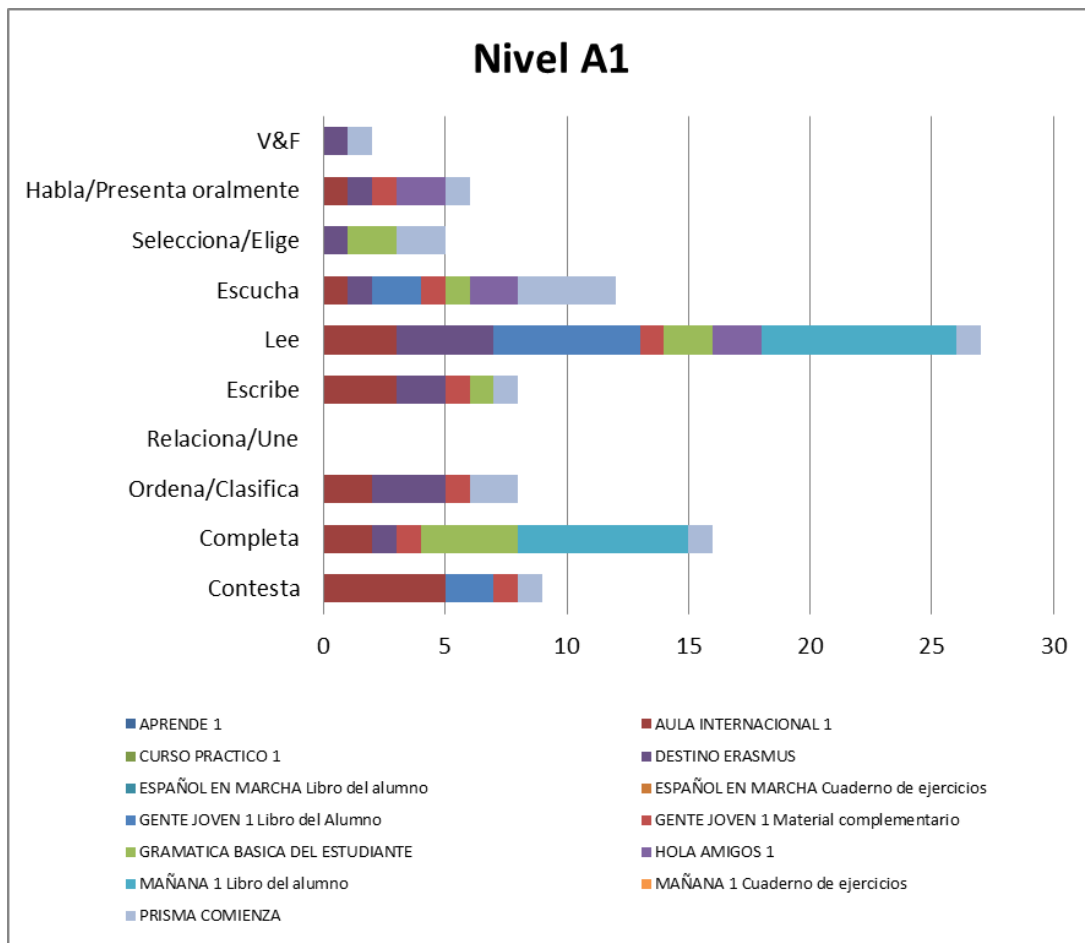
Gráfica 1.6. Resultados del análisis de los textos literarios presentes en los manuales del nivel C2

En este nivel desaparecen por completo las canciones, los cómics y los cuentos populares y, al contrario que en los niveles anteriores, los textos más utilizados son las novelas, las biografías y los textos teatrales, siendo menos frecuentes las poesías, presentes solo en tres de los tres de los ocho manuales analizados de este nivel. Estos son los números 3, 4 y 6 del manual *Top level espanhol* de la editorial Globo (Barros Pinto, 1996).

En todos los manuales de este nivel existe la presencia de textos literarios.

4.1.2. Resultados del análisis de las actividades propuestas para los textos literarios

En cuanto a las actividades que se proponen en los manuales para trabajar los textos literarios del nivel A1, se observa que predominan las actividades de leer y las de completar. Estas actividades son muy útiles en este nivel, ya que debido al bajo dominio de la lengua que están aprendiendo, los alumnos pueden adquirir nuevos conocimientos de vocabulario y gramática trabajándolos de manera práctica y no solamente memorizándolos en una lista.



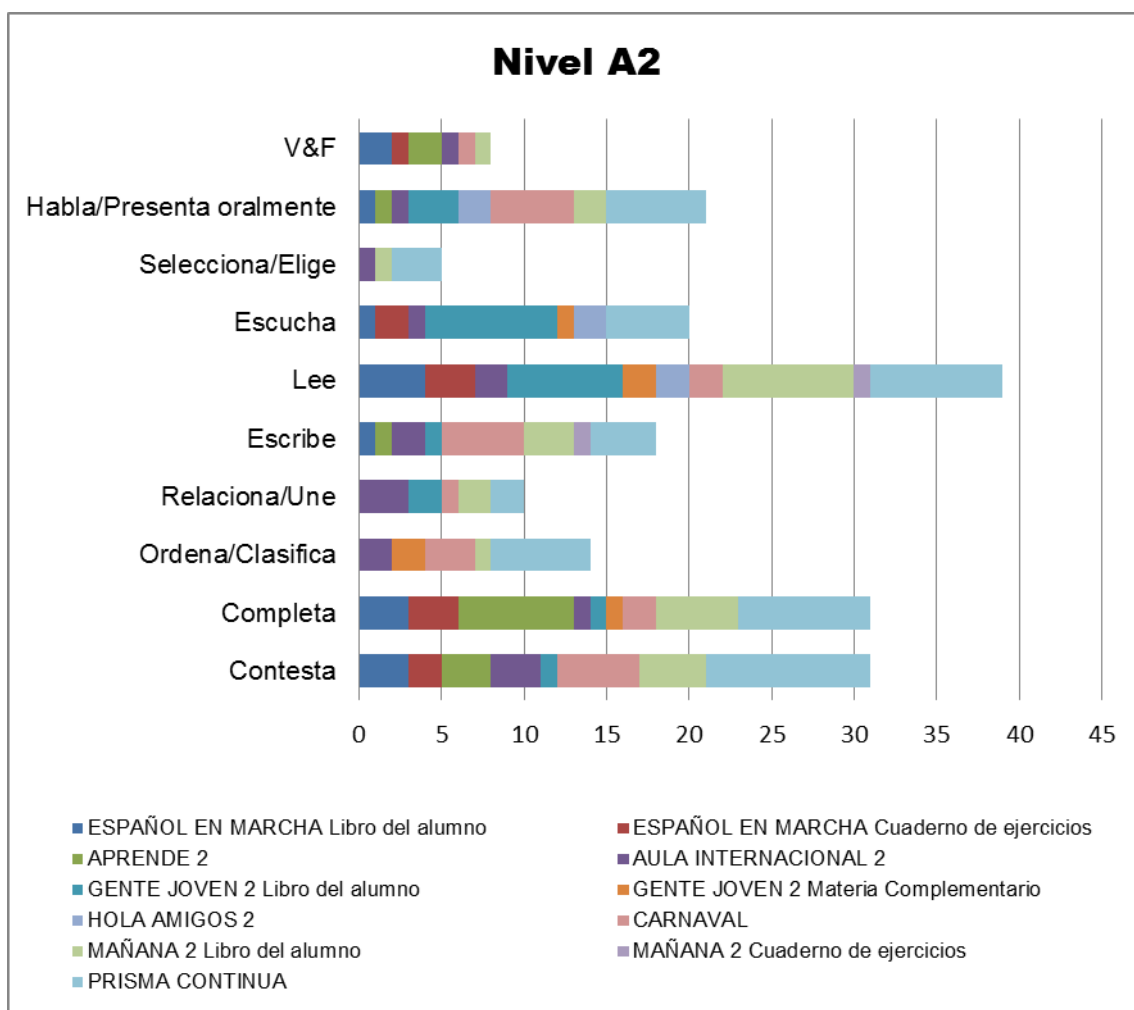
Gráfica 2.1. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel A1

Las actividades de verdadero y falso solo están presentes en dos manuales, los cuales son: *Destino erasmus* (López Ripoll, Miñano López, & Ballester Bielsa, 2009) y *Prisma comienza* (Casado Pérez, Cybulska-Janczewska, Martínez Sebastián, & Romero Fernández, 2004).

Actividades muy comunes en el aprendizaje de una lengua extranjera como son las de relacionar o unir no aparecen en ningún manual del nivel A1 para trabajar los textos literarios.

En los manuales *Aprende gramática y vocabulario 1* (Castro Viudez, 2004), *Curso práctico de español como lengua extranjera 1* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), y el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 1* (López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007), no se acompañan los textos literarios con ninguna actividad específica para trabajarlos.

En la gráfica de resultados 2.2. del análisis cuantitativo de las actividades que acompañan a los textos literarios de los manuales del nivel A2, al igual que en los manuales del nivel A1, las actividades que más predominan son las de lectura de los textos. En el caso de los aprendices de este nivel, van siendo cada vez más autónomos, por lo que además de parecer como en el nivel anterior una predominancia de las actividades de completar, se trabajan también actividades de contestar a preguntas relacionadas con el texto poniendo en práctica así sus conocimientos del lenguaje tanto en comprensión lectora como en producción escrita.



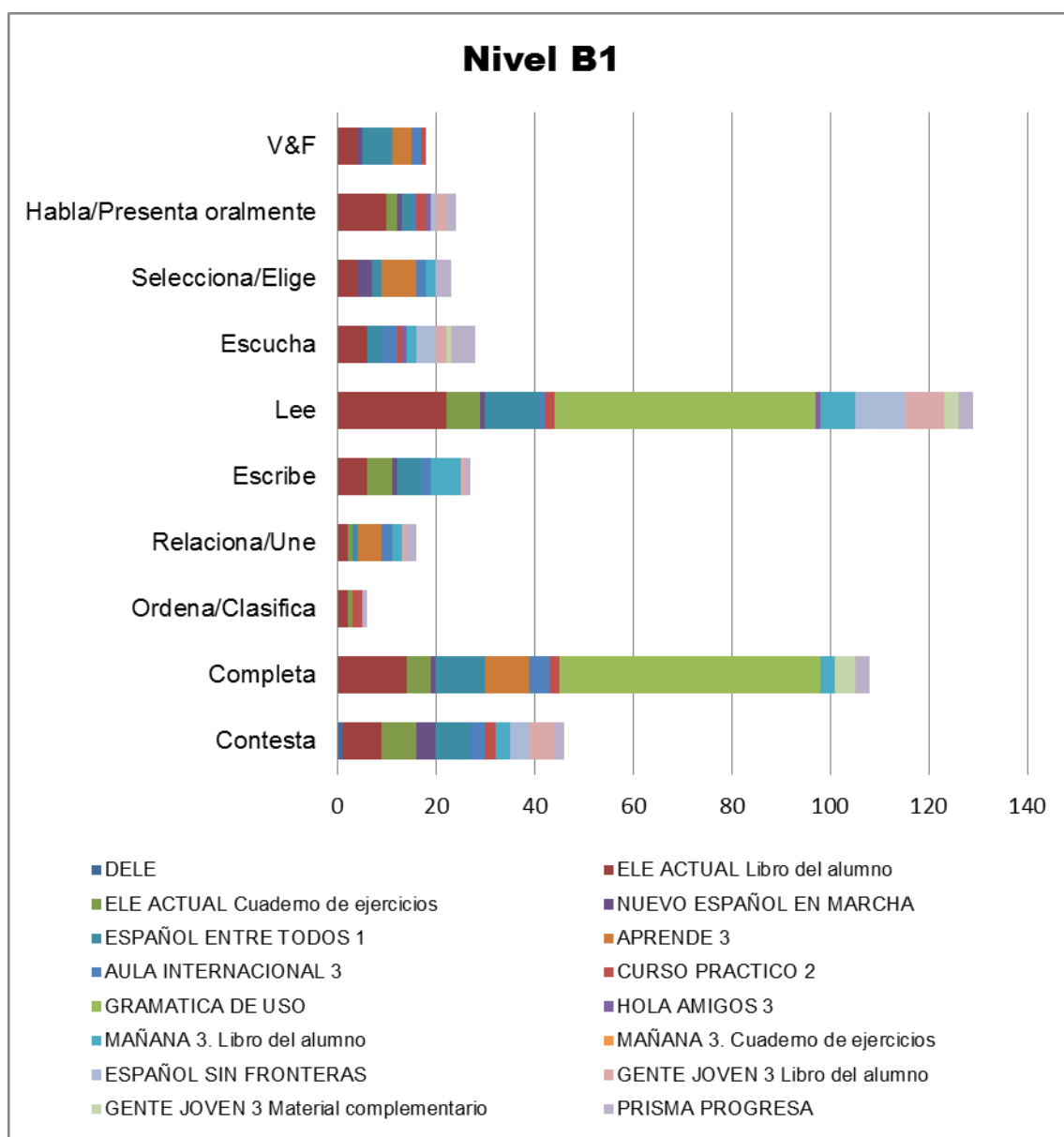
Gráfica 2.2. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel A2

Las actividades menos utilizadas para trabajar los textos literarios en este nivel son las de seleccionar o elegir la respuesta correcta, presentes solo en tres manuales: *Aula internacional 2* (Corpas, Garmendia, Soriano, & Sans Baulenas, 2005), en el libro del

alumno del manual *Mañana 2* (López Barberá, 2006) y en el manual *Prisma continua* (Aixalà Pozas, Muñoz Caballero, & Muñoz Sarabia, 2004).

En este nivel, todos los textos literarios presentes en todos los manuales analizados están acompañados de actividades para trabajarlos.

En los dieciséis manuales analizados del nivel B1, al igual que en los manuales de los niveles anteriores, las actividades más empleadas para trabajar los textos literarios son las de lectura simple del texto. Tras ellas, las más comunes en los manuales son las de completar.

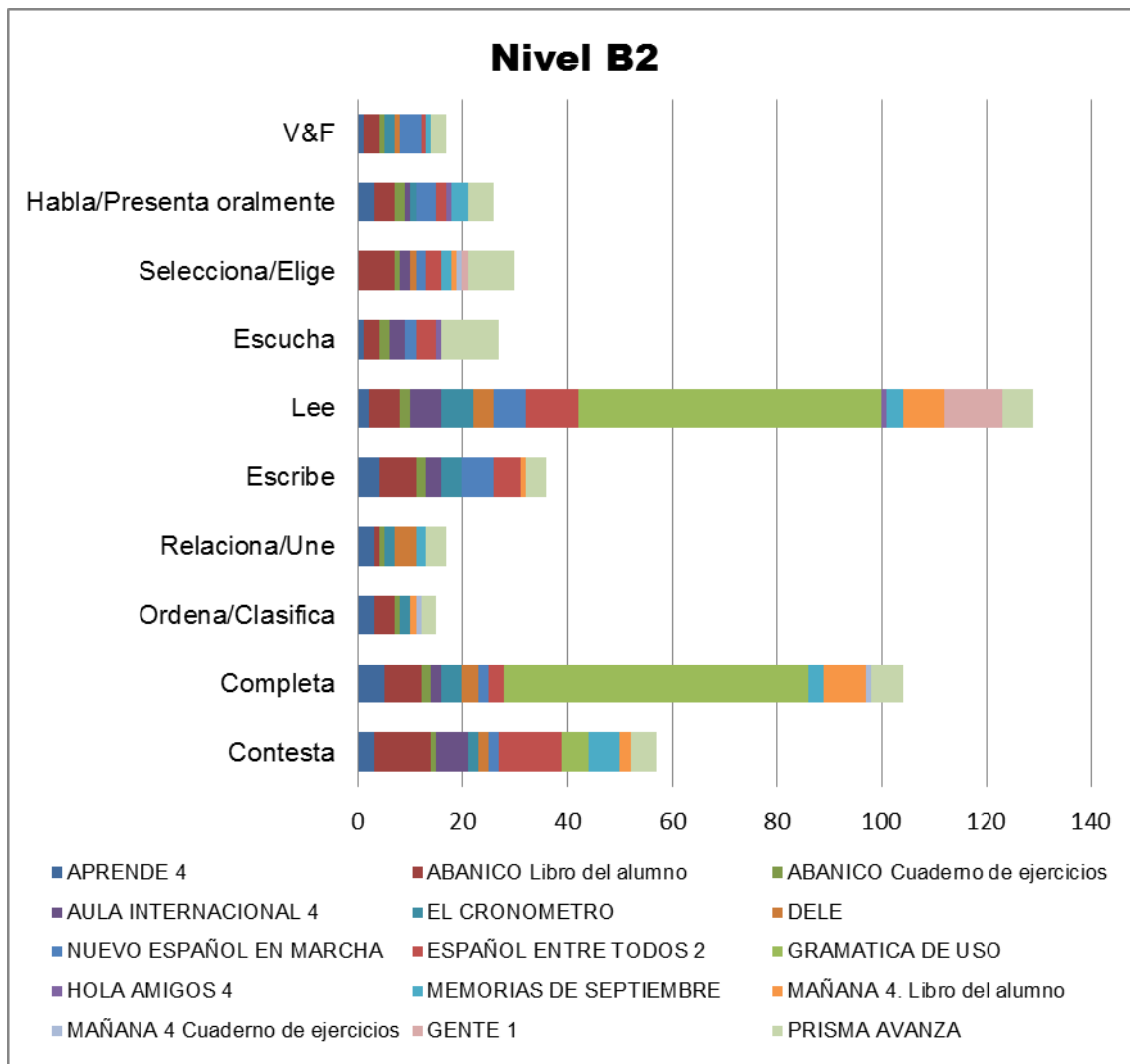


Gráfica 2.3. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel B1

Sin embargo, en este nivel, las actividades menos empleadas para trabajar los textos literarios son las de ordenar y clasificar, utilizándose solo en cuatro de los dieciséis manuales: en el libro del alumno y el cuaderno de ejercicios del manual *ELE actual* (Borobio & Palencia, 2012), en el manual *Curso práctico de español como lengua extranjera* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), y en el manual *Prisma progresa* (Buendía Perni, Bueno Olivares, & Lucha Cuadros, 2004).

En el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 3* (López Barberá, 2007) no aparece ninguna actividad específica para trabajar los textos literarios.

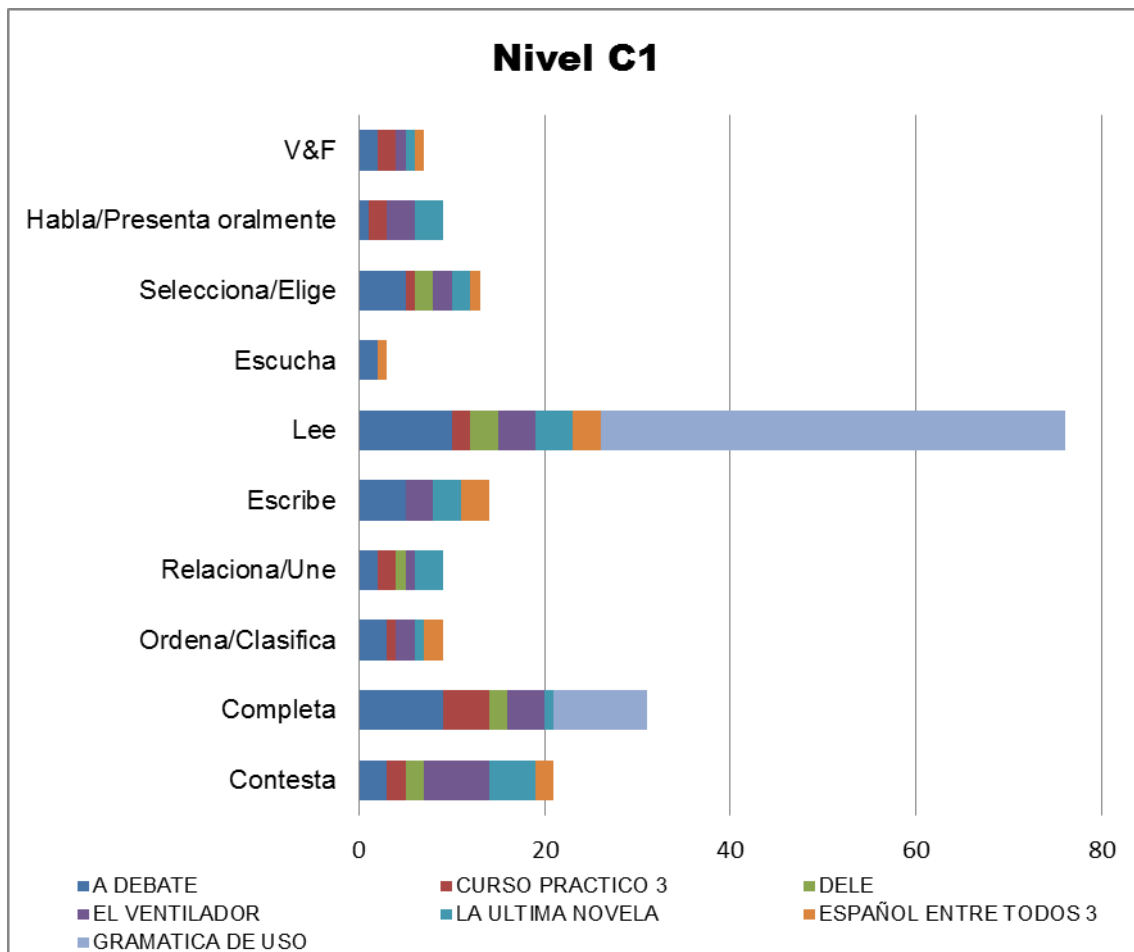
En la gráfica 2.4. de resultados para los manuales analizados del nivel B2 se sigue observando el patrón que se repite en todos los niveles anteriores, por lo que la actividad más utilizada es la de lectura del texto, y la segunda actividad más recurrente para trabajar el texto es la de completar los espacios con opciones dadas, seguidas de las actividades de contestar en tercer lugar.



Gráfica 2.4. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel B2

En cuanto a los demás tipos de actividades, se observa una presencia prácticamente igual en los quince manuales analizados de este nivel.

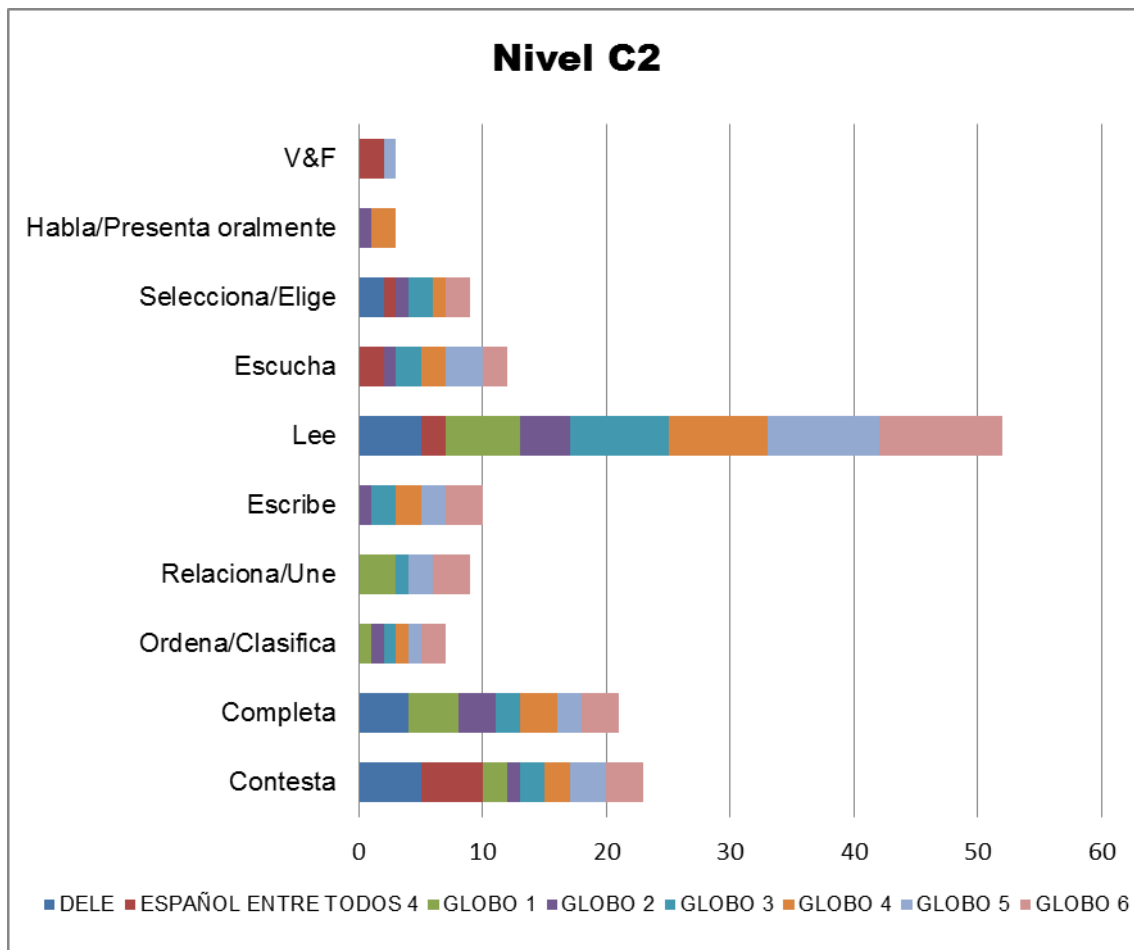
En cuanto a las actividades con las que se trabajan los textos literarios de los manuales del nivel C1, obviando la prevalencia de las actividades de lectura, el resto de tipos de actividades de la investigación aparecen trabajadas casi por igual en los siete manuales analizados de este nivel.



Gráfica 2.5. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel C1

Las actividades que menos se trabajan son las de escucha del texto, presentes solo en dos de los manuales analizados: *A debate* (Muñoz-Basols, Gironzetti, & Pérez Sinusía, 2014) y *Español, entre todos* (Bozo & Peñate, 2008).

En cuanto a las actividades encontradas en el análisis cuantitativo de los manuales de nivel C2, al igual que en todos los manuales analizados de los diferentes niveles, predominan las actividades de lectura de los textos, tras ellas las más frecuentes son las de completar y contestar.



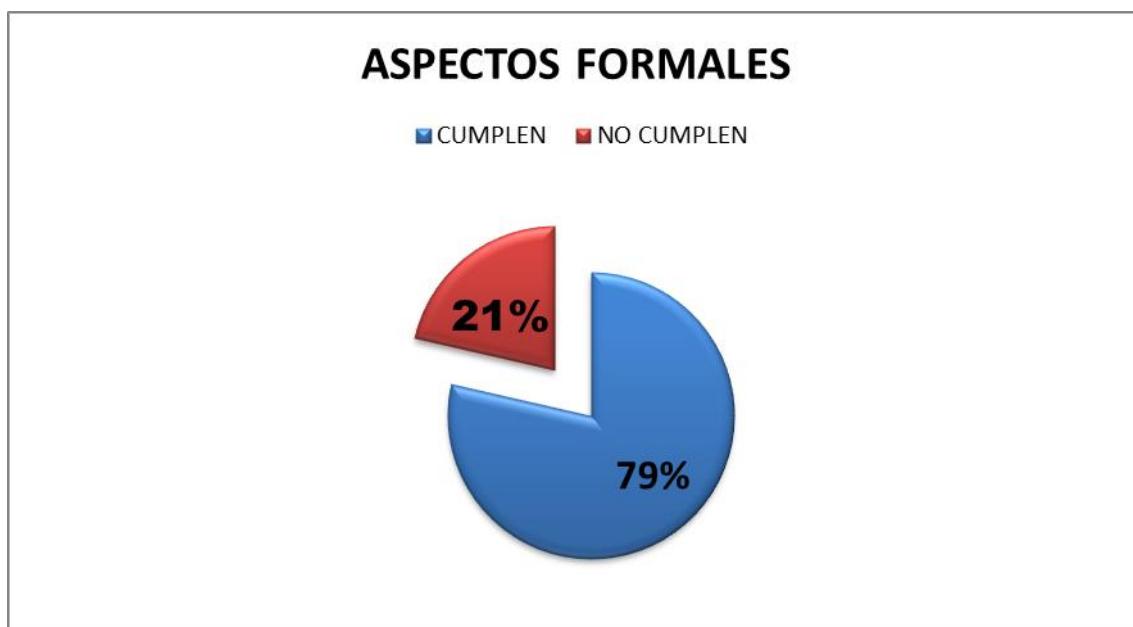
Gráfica 2.6. Resultados del análisis de las actividades propuestas en los manuales del nivel C2

En este nivel sin embargo, al contrario que en el nivel anterior, las actividades menos comunes no son las de escuchar, sino las de verdadero y falso y las de hablar o presentar oralmente ante los compañeros y compañeras la respuesta a una pregunta o un breve trabajo elaborado. Este tipo de actividades solo están presentes en dos manuales respectivamente. En cuanto a las actividades de verdadero y falso, los manuales son: *Español entre todos 4* (Bozo & Peñate, 2008) y el número 5 del manual *Top Level espanhol* de la editorial Globo (Barros Pinto, 1996). Las actividades orales únicamente se encuentran presentes en los números 2 y 4 del manual *Top Level espanhol* de la editorial Globo (Barros Pinto, 1996).

4.2. Resultados del análisis cualitativo de los manuales

4.2.1. Resultados del análisis de los aspectos formales

Según se observa en el resultado del cuestionario (Anexo IV) al que se han sometido los setenta manuales de español como lengua extranjera, hay quince libros (21%) de los analizados que no cumplen con los criterios establecidos en cuanto a los aspectos formales se refiere.



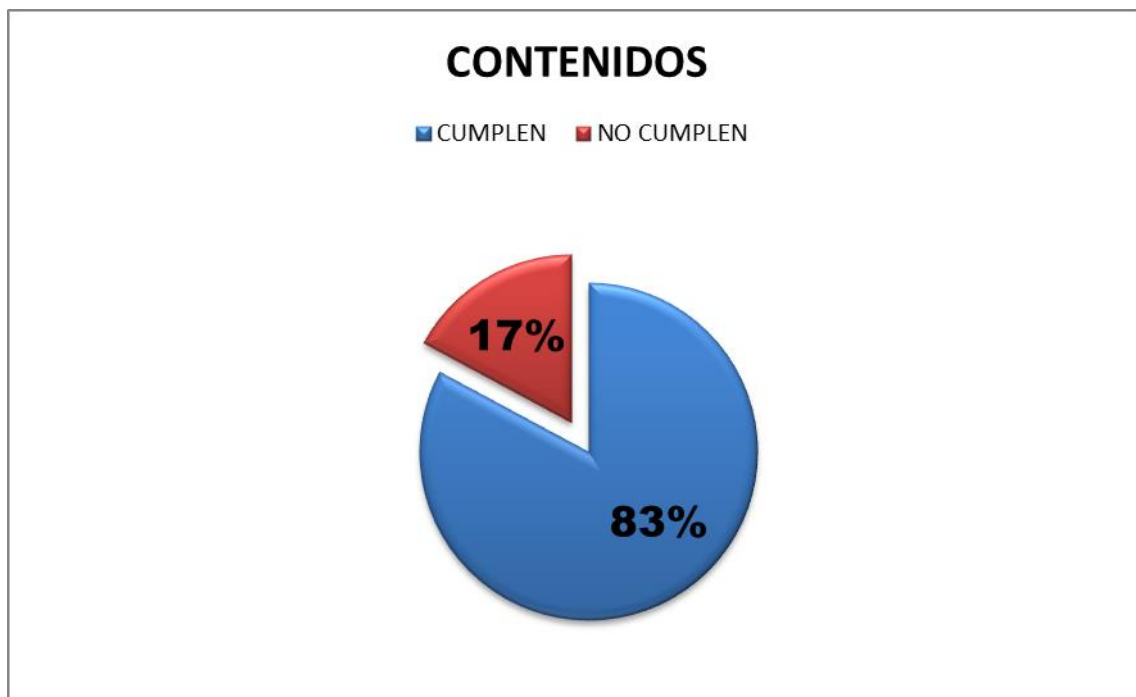
Gráfica 3.1. Resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales

De estos 15 libros, encontramos que de los destinados al nivel A1, los manuales *Aprende 1* (Castro Viudez, 2004), *Curso práctico de español como lengua extranjera 1* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), el libro del alumno y el cuaderno de ejercicios del manual *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), *Hola amigos 1* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015), y el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 1* (López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007), no cumplen los requisitos; en cuanto a los manuales de A2 solo obtenemos un libro, el manual *Hola amigos 2* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015); para los manuales del nivel B1, volvemos a encontrar que el manual de la colección *Hola amigos 3* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015) no cumple los requisitos,

además de otros tres manuales como son: *Diploma de español nivel inicial B1* (García-Vino Sánchez, 2011), el cuaderno de ejercicios del manual *ELE actual* (Borobio & Palencia, 2012) y el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 3* (López Barberá, 2007); en cuanto a los manuales del nivel B2 encontramos de nuevo un manual de la colección *Hola amigos* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015), el número 4, y el manual *Preparación al diploma de español nivel intermedio* (Alzugaray, Barrios, & Hernández, 2010); En cuanto a los manuales de los niveles avanzados, C1 y C2, únicamente los libros de la colección *Preparación al diploma de español* (Alzugaray, Barrios, & Hernández, 2010) en ambos niveles no alcanzan el porcentaje requerido para cumplir los requisitos de los aspectos formales.

4.2.2. Resultados del análisis del contenido

En cuanto al análisis del contenido, encontramos que un 17 % de los libros no cumplen con los criterios establecidos.



Gráfica 3.2. Resultados del análisis de contenidos de los manuales

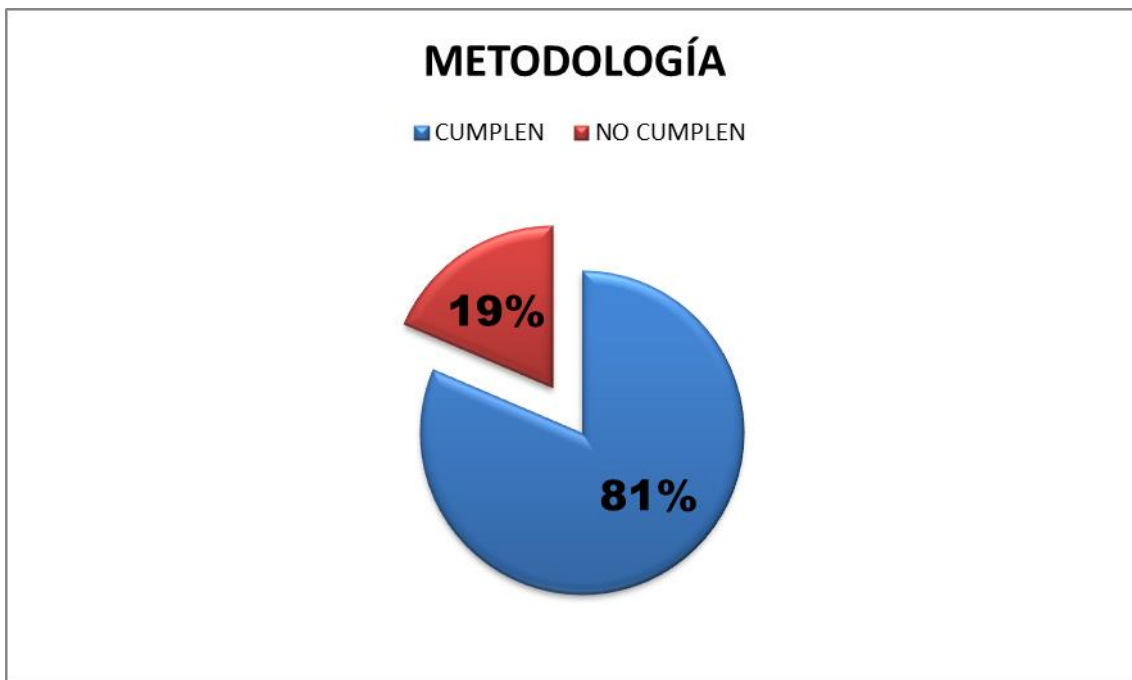
De los setenta libros analizados, 12 tienen deficiencias en este campo. 6 de estos manuales no cuentan con ningún texto literario, basando la enseñanza del español en el

aprendizaje y empleo de las reglas gramaticales básicas, dichos manuales son: del nivel A1 *Aprende gramática y vocabulario 1* (Castro Viudez, 2004) , *Curso práctico de español como lengua extranjera 1* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), tanto el libro del alumno como el cuaderno de ejercicios, y el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 1*(López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007)y del nivel B1, el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 3* (López Barberá, 2007).

Los libros restantes que no cumplen los criterios son el cuaderno de ejercicios y el libro del alumno del manual *ELE actual* (Borobio & Palencia, 2012), para el nivel B1, además del manual *Español sin fronteras* (Moreno, Santos Gargallo, & Sánchez Lobato, 2006). Los manuales *Preparación al diploma de español* (Alzugaray, Barrios, & Hernández, 2010) de los niveles B2 y C1, y de este último nivel encontramos además el manual *A debate* (Muñoz-Basols, Gironzetti, & Pérez Sinusía, 2014), que no alcanzan un porcentaje suficiente.

4.2.3. Resultados del análisis metodológico

En cuanto a la metodología, encontramos que un 81% de los manuales analizados con el cuestionario obtienen resultados satisfactorios, el 19% que no ha superado el cuestionario son 20 libros de los setenta analizados:



Gráfica 3.3. Resultados del análisis de la metodología de los manuales

Ocho libros del nivel A1, los cuales son: *Aprende 1* (Castro Viudez, 2004), *Aula internacional 1* (Corpas, García, Garmendia, Soriano, & Sans Baulenas, 2005), *Curso práctico de español como lengua extranjera* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994), el libro del alumno y el cuaderno de ejercicios del manual *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), el libro del alumno del manual *Gente Joven 1* (Alonso & Sans Baulenas, 2004), el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 1* (López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007) y el manual *Hola amigos 1* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015).

En cuanto al nivel A2, solo dos libros no cumplen con los requisitos, de nuevo el manual *Hola amigos 2* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015) y el libro del alumno del manual *Gente joven 2* (Alonso, Martínez Sallés, & Sans Baulenas, 2005).

Del nivel B1, 5 manuales, los cuales son: el cuaderno de ejercicios de los manuales *ELE actual* (Borobio & Palencia, 2012) y *Mañana 3* (López Barberá, 2007), el libro del alumno del manual *Gente joven 3* (Alonso, Martínez Sallés, & Sans Baulenas, 2005), el manual *Preparación al Diploma de Español Nivel inicial B1* (García-Vino Sánchez, 2011), y de nuevo el manual *Hola amigos 3* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015).

Tres manuales del nivel B2: *Preparación al Diploma de Español Nivel intermedio B2* (García-Vino Sánchez, 2011), el manual *Hola amigos 4* (Consejería de educación en Reino Unido e Irlanda, 2015) y *Gente 1* (Martín Peris, Martínez Gila, & Sans Baulenas, 2001).

En cuanto a los manuales de los niveles superiores, C1 y C2, únicamente los libros de la colección *Preparación al diploma de español* (Alzugaray, Barrios, & Hernández, 2010) en ambos niveles no alcanzan el porcentaje requerido para cumplir los requisitos del análisis metodológico.

5. Consideraciones finales

5.1. *Discusión de resultados y principales conclusiones*

Una vez expuestos los resultados de esta investigación, se puede concluir que:

- Aunque se ha encontrado una presencia relevante de textos literarios en los manuales analizados, la mayoría de estos textos son cómics, canciones o cuentos creados por la propia editorial, dejando en un segundo plano obras de la literatura popular y tradicional, a pesar de que según Krashen (1981), en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera para niños/as, se reconoce el valor de la narración de cuentos populares como medio para crear un ambiente propicio para la adquisición de la L2, a través de la exposición a un input comprensible y a un lenguaje ligeramente más complejo que el que los alumnos/as poseen. Además Pisonero del Amo (2005) destaca la familiaridad que tienen los alumnos/as con este recurso en su primera lengua, por lo que considera que los cuentos permiten a los aprendices enlazar la nueva información con los conocimientos previos que poseen en su lengua materna, lo que facilita su transmisión a la L2.
- En cuanto a las actividades que acompañan a los textos literarios, se observa que las que más predominan son las actividades de lectura del texto, a estas siguen

las actividades de completar y contestar a las preguntas sobre el texto literario. Estas actividades están presentes en los manuales de todos los niveles, ya que son sencillas de adaptar al nivel de conocimiento del idioma de los aprendices, así como al texto literario con el que se está trabajando.

- Tras el análisis de 70 manuales de enseñanza del español como lengua extranjera, pertenecientes a distintas editoriales, leyes educativas, etc., ha de destacarse que a pesar de estar demostrado que la inclusión de los textos literarios en la enseñanza de español para hablantes de otras lenguas ofrece la oportunidad de introducir actividades variadas que permitan al docente asegurarse de que se realizan tareas que ayudan al desarrollo de todos los tipos de inteligencia, para que ningún estudiante sea perjudicado por las características de la metodología, y de la creatividad, (Brewster, Ellis y Girard , 2010), y que presentan gran cantidad de información sociocultural que ayudará a los aprendientes a comunicarse de manera más efectiva con los nativos (Cabañas, 2008), en todos los manuales analizados predomina la enseñanza literal de aspectos formales y gramaticales de la lengua, así como de actividades para trabajar con ellos, lo que es poco motivante y atractivo para los alumnos, y disminuye su buena disposición y una actitud positiva a la hora de enfrentarse al aprendizaje de una lengua extranjera.
- En cuanto a los resultados obtenidos tras pasar el cuestionario a los setenta manuales, se ha de destacar que nueve de los manuales no han cumplido con los criterios establecidos para pasar ninguna de las tres partes en las que se divide el cuestionario. Estos manuales son, del nivel A1 cinco manuales: *Aprende 1* (Castro Viudez, 2004), *Curso práctico de español como lengua extranjera 1* (González Hermoso & Sánchez Alfaro, 1994) , el libro del alumno y el cuaderno de ejercicios del manual *Español en marcha* (Castro Viúdez, 2009), y el cuaderno de ejercicios del manual *Mañana 1* (López Barbera, Bartolomé, & Alzugaray, 2007); del nivel B1 los cuadernos de ejercicios de los manuales *ELE actual* (Borobio & Palencia, 2012) y *Mañana 3* (López Barberá, 2007); los dos últimos manuales son *Preparación al diploma de español* (Alzugaray, Barrios, & Hernández, 2010) de los niveles B2 y C1.

5.2. Limitaciones de la investigación

Con el fin de efectuar un análisis de los textos literarios en los materiales de la enseñanza del español como lengua extranjera, hemos realizado una búsqueda bibliográfica de manuales de enseñanza del español como lengua extranjera, y se han analizado para evaluar la presencia de textos literarios y sus actividades.

El principal problema que hubo que enfrentar fue el de encontrar manuales de enseñanza de español como lengua extranjera, ya que, aparte de los proporcionados por algunos de los profesores y profesoras del máster durante el curso de su asignatura, no existía ningún manual de ELE en las bibliotecas de las diferentes facultades de Córdoba a las que acudí, teniendo que recurrir a internet, donde, tras una intensa y profunda búsqueda, encontré los manuales aquí analizados.

Otro de los problemas con los que nos hemos encontrado durante este proceso ha sido la dificultad de encontrar textos literarios y actividades que acompañan a estos en los manuales analizados, ya que la mayoría de los manuales de ELE se centran casi exclusivamente en contenidos gramaticales y de vocabulario, o bien integran estos textos dentro del contenido de los libros y no se destaca de ninguna manera en los temas.

Otra dificultad encontrada ha sido identificar los textos literarios, ya que todos los textos encontrados en el manual pueden ser considerados textos literarios.

Nuestra investigación ha estado delimitada por la restricción de número de páginas, ya que, debido a la falta de consenso y definiciones en el marco teórico, se ha encontrado escaso el espacio para describir y discutir los resultados de la investigación.

5.3. Implicaciones didácticas

Teniendo en cuenta los resultados obtenidos, las conclusiones pertinentes, como así también las limitaciones de la investigación, se proponen aquí las siguientes implicaciones didácticas, anotadas por el investigador también en su calidad de docente.

En primer lugar se considera innecesario volver a recalcar los beneficios de utilizar la literatura española o en español como material didáctico en la clase de ELE, ya que se han citado en los apartados anteriores desarrollados en el trabajo. A la vista de estos resultados y apoyándose en los artículos publicados por conocidos autores sobre el tema que nos ocupa, se ha de recalcar la necesaria formación continua del profesorado de ELE para actualizar su metodología y sus materiales de trabajo, pudiendo aplicar así sus conocimientos en el aula para beneficio de sus aprendices.

En segundo lugar, se ha de hacer mención a la necesidad de escoger los textos literarios con los que se trabaje en el aula en función de las necesidades, edad y dominio de la L2 de los alumnos, ya que se demuestra que para que un texto literario sea un material útil de aprendizaje de una lengua no basta solo con darles a los discentes un texto al azar y que lo lean, sino que ha de ser elegido conscientemente por el docente, acompañado de unos objetivos determinados, trabajado mediante unas actividades apropiadas, llegando a hacerse si fuere necesario una adaptación del mismo para que sea motivante y significativo para los aprendices.

En cuanto a las actividades, es necesario añadir, que no únicamente se pueden trabajar los textos literarios en el aula mediante las actividades descritas en este trabajo, las posibilidades son infinitas si se cuenta con un mínimo de esfuerzo, motivación e imaginación por parte del docente, lo que se verá reflejado en los resultados de los alumnos.

Por último se ha de recalcar la necesidad de desterrar la consideración de la literatura como únicamente un referente lingüístico o para la transmisión de conocimientos culturales, sino que debe verse como un material didáctico útil en cuanto al desarrollo de la competencia comunicativa con el que los aprendices trabajan al mismo tiempo lengua, cultura y literatura.

5.4. Prospectiva investigadora

Se considera importante que para obtener resultados más objetivos en futuras investigaciones, el análisis de los manuales sea llevado a cabo por varios investigadores en lugar de por una sola persona, ya que como se expuso en el apartado de la

descripción del método, los manuales fueron analizados con el cuestionario por la propia investigadora que, aunque ha tratado de ser objetiva, evidentemente estaba condicionada por sus conocimientos previos sobre el tema, adquiridos durante su formación a lo largo de los años.

En segundo lugar, sería interesante una ampliación del cuestionario utilizado para un análisis cualitativo más profundo, añadiendo preguntas como si se promueve la integración de destrezas, si los contextos propuestos en las actividades son realistas, si se remite a materiales o fuentes fuera del libro de texto, etc.

Para ampliar la investigación, en lugar de limitar el análisis cuantitativo de las actividades a aquellas más comúnmente utilizadas en este tipo de manuales para trabajar los textos literarios, se pueden reflejar todos y cada uno de los tipos de actividades que se proponen en los manuales y reflejar su relación con cada tipo de texto literario que aparece en el manual.

Como conclusión de este apartado se quiere destacar que esta investigación puede servir como punto de partida para otras futuras que se realicen con mayor profundidad sobre el tema, obteniendo así un documento muy interesante sobre la utilización de textos literarios como material didáctico en el aula de ELE, aspectos que no ha sido posible desarrollar en el presente documento por las limitaciones arriba indicadas.

6. Referencias bibliográficas

Aixalà Pozas, E., Muñoz Caballero, M., & Muñoz Sarabia, E. (2004): *Prisma Continúa*, Madrid, Edinumen.

Albertos, F. C. (2008): *La enseñanza de español como segunda lengua en el contexto escolar: la realidad del aula en colegios e institutos*, Alicante, ASELE.

Alonso Raya, R. (2011): *Gramática básica del estudiante de español*, Stuttgart, Klett.

Alonso, E. & Sans Baulenas, N. (2004): *Gente Joven*, Barcelona, Difusión.

Alonso, E., Martínez Sallés, M., & Sans Baulenas, N. (2005): *Gente joven 2*, Barcelona, Difusión.

———, (2006): *Gente joven 3*, Barcelona, Difusión.

- Alzugaray, P. & Bartolomé, P. (2012): *Preparación al Diploma de Español*, Madrid, Edelsa.
- Alzugaray, P., Barrios, M., & Hernández, C. (2010): *Preparación al diploma de español (nivel intermedio)*, Madrid, Edelsa.
- Amer, A. (2003): "Teaching EFL/ESL Literature. "The Reading Matrix", 3 (2), 63-73.
- Aragonés, L. & Palencia, R. (2009): *Gramática de uso del español*, Madrid, Ediciones SM.
- Baralo, M, y Estaire, S. (2010): *Tendencias metodológicas postcomunicativas*, Berna, Escenarios Bilingües.
- Barros Pinto, F. (1996): *Top level espanhol 6 vols.*, Rio de Janeiro, Brasil, Globo.
- Blanco Picado, A. (2011): *El Cronómetro*, Madrid, Edinumen.
- Borobio, V. & Palencia, R. (2012): *Ele actual*, Madrid, S.M. Internacional.
- Bozo, P. & Peñate, M. (2008). *Español entre todos*. Madrid, España. Oxford.
- Buendía Perni, M., Bueno Olivares, M., & Lucha Cuadros, R. (2004): *Prisma progresiva*, Madrid, Edinumen.
- Carter R., R. y Long, M. (1991): *Teaching Literature*, London, Longman.
- Casado Pérez, M., Cybulska-Janczewska, M., Martínez Sebastiá, A., & Romero Fernández, A. (2004): *Prisma Comienzo*, Madrid, Editorial Edinumen.
- Castro Viudez, F. & Díaz Ballesteros, P. (2006): *Aprende gramática y vocabulario*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- Castro Viudez, F. (2004): *Aprende gramática y vocabulario*, Alcobendas, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- , (2007): *Aprende gramática y vocabulario 4*, Alcobendas, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- , (2009): *Español en marcha*, Madrid, Sociedad General Española de Librería.
- , (2014), *Nuevo Español en marcha*, Alcobendas, Madrid, SGEL.
- Castro Viúdez, F., Álvarez Piñeiro, M., & Sardinero Franco, C. (2007): *Español en marcha*, Alcobendas, Madrid, SGEL.
- Castro Viudez, F., Rodero Diez, I., & Sardinero Franco, C. (2011): *Español en marcha 2*, Madrid, SGEL.
- Chamorro Guerrero, M. & Sans Baulenas, N. (2007): *Abanico*, Barcelona, Difusión.
- Chamorro Guerrero, M. (2006): *El Ventilador*, Barcelona, Ed. Difusión.
- Choppin, A. & Soto Lucas, M. (2001): "Pasado y presente de los manuales escolares", *Revista Educación y pedagogía*, vol. 13, no 29, p. 207-229.
- Colomer, T. (2010): *Introducción a la literatura infantil y juvenil* (2ª edición ampliada), Madrid, Síntesis.
- Consejería de Educación de Cantabria (2005): *Plan de Interculturalidad para Cantabria*, Santander, Gobierno de Cantabria.

- Consejería de Educación en Reino Unido e Irlanda (2015): *Hola amigos*, 4vols., Londres, ALCE.
- Corpas, J. & Sans, N. (2009): *Aula internacional*, Barcelona, Difusión.
- Corpas, J., García, E., Garmendia, A., Soriano, C., & Sans Baulenas, N. (2005): *Aula internacional*, Barcelona, Difusión.
- Corpas, J., Soriano, C., Garmendia, A., & Sans Baulenas, N. (2006): *Aula internacional 3*, Barcelona, Difusión
- Duff, A. (1989): *Translation*, Oxford, Oxford University Press.
- Duff, A. & Maley, A. (1991): *Literature*, Oxford, Oxford University Press.
- Eco, Umberto. (2011): “Apocalípticos e integrados ante la cultura de masas”. *Revista Española De La Opinión Pública*, (15), 411.
- Encinas Pacheco, A., Hermoso González, A., & López Espinosa, A. (2004): *Prisma avanza*, Madrid, Edinumen.
- Fernández López, M. D. C. (2000): “Selección de manuales y materiales didácticos”, *Cuadernos Cervantes*, 27, 17-43. Fuentes (1992)
- Gajdusek, L. (1988): “*Toward wider use of literature in ESL: Why and how*”. *TESOL Quarterly*, 22 (2): 227-257
- García-Vino Sánchez, M. (2011): *Preparación al Diploma de Español Nivel inicial B1*, Madrid, Edelsa.
- González Hermoso, A. & Sánchez Alfaro, M. (1994): *Español lengua extranjera*, Madrid, Edelsa.
- González Hermoso, A., Cuenot, J. & Sánchez Alfaro, M., (1994): *Curso práctico*, Madrid, Ediciones Eurolatinas.
- Goodenough, W. (1964): *Description and comparison in cultural anthropology*, Chicago, Aldine Publ.
- Gowe, R. & Pearson, M. (1986): *Reading Literature*, London, Longman.
- Graddol, D. (2004): “The Future of Language”, *Science* 27, vol. 303, núm. 5.662, febrero 2004, págs. 1.329-1.331.
- Graells, P. M. (2000): *Los medios didácticos*, Barcelona, Departamento de Pedagogía Aplicada, Facultad Educación, UAB.
- Grande Aguado, S. & Murcia Soriano, A. (1997): *Memorias de septiembre*, Madrid, Edinumen.
- Hill, J. (1986): *Using Literature in Language Teaching*, London, Macmillan.
- Jick, T.D. (1983): *Mixing qualitative and quantitative methods: triangulation in action*, Beverly Hills, Sage Publications
- Jiménez Catalán, R. M. (2003): “Libros de texto para la enseñanza precoz del inglés: estudio comparativo”, *RAEL: Revista Electrónica de Lingüística Aplicada* (2), pp. 237-250.

- Jiménez, F. B. P. (1998): *La literatura en la clase de español para extranjeros*, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha.
- Kelle, U. & Erzberger, C. (2004): *Qualitative and Quantitative Methods: Not in Opposition*, London, Sage.
- Lazar, G. (1993): *Literature and Language Teaching: A Guide for Teachers and Trainers*, Cambridge, Cambridge University Press.
- López Barberá, I. (2006): *Mañana 2*, Madrid, Anaya.
- , (2007): *Mañana*, vols. 3 y 4, Madrid, Grupo Anaya.
- López Barbera, I., Bartolomé, P., & Alzugaray, P. (2007): *Mañana 1*, Madrid, Anaya.
- López Ripoll, S., Miñano López, J., & Ballester Bielsa, P. (2009): *Destino Erasmus I*, Barcelona, Universitat de Barcelona.
- Macrae, J. (1991): *Literature with a small I*, London, Macmillan.
- Maley, A. (1989): “A comeback for literature?” *Practical English Teacher*, 10, 59-73.
- Martín Peris, E., Martínez Gila, P., & Sans Baulenas, N. (2001): *Gente 1*, Barcelona, Difusión.
- Martin, G. (2007): *Canción de hielo y fuego*, Barcelona, Gigamesh.
- Matte Bon, F. (1995): *Gramática comunicativa del español*, Madrid, Edelsa.
- Mckay, S. (1982): “Literature in the ESL Classroom”, *TESOL Quarterly*, 16 (4), 529-536
- , (2001): “Literature as Content for ESL/EFL”, Boston, Heinle & Heinle.
- Melero Abadía, P. (2005): *Del enfoque nocional-funcional a la enseñanza comunicativa*, Madrid, SGEL.
- Mendoza, Rudy. (2006): *Investigación cualitativa y cuantitativa. Diferencias y limitaciones*.
- Ministerio de Educación y Ciencia (2002): Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación, Madrid
- Molina, C. (2007): “El español en el mundo”, *Telos*, nº 71.
- Moreno, C., Santos Gargallo, I., & Sánchez Lobato, J. (2006): *Nuevo Español sin fronteras*, Madrid, SGEL.
- Muñoz-Basols, J., Gironzetti, E., & Pérez Sinusía, Y. (2014): *¡A debate!*, Madrid, Edelsa.
- Murcia Soriano, A. (2004): *La última novela*, Madrid, Ed. Edinumen.
- Nasr, N. (2001): “The use of poetry in TEFL: Literature in the new Lebanese curriculum”. *Revista de Filología y su Didáctica*, 24: 345-363.
- Nebrija, E. P. (1997): Facultad de Lenguas Aplicadas, *Universidad Antonio de Nebrija. Programa de formación a distancia: Experto en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera*.

- Nehuén, Tes (2011): “Los refranes, ¿género literario?”, Poemas del alma, 22 de diciembre [En línea: <http://www.poemas-del-alma.com/blog/especiales/los-refranes-%C2%BFgenero-literario>. Fecha de consulta: 05/10/2016].
- Numen, R. (2006): *Carnaval*, Madrid, Editorial Edinumen.
- Ontañón, Elvira (2002): “La biografía como género literario”, El país, 11 de julio [En línea http://elpais.com/diario/2002/07/11/cultura/1026338406_850215.html. Fecha de consulta 03/10/2016].
- Pérez, Julián & Gardey, Ana (2009): “Definición de biografía”, Definicion.de [En línea: <http://definicion.de/biografia/>. Fecha de consulta: 05/10/2016].
- Pérez, R. & Quintana, L. (2012): *Preparación al Diploma de Español*, Madrid, Edelsa.
- Real Academia Española. (2012): *Diccionario de la lengua española* (22.ª ed.), Madrid, España.
- Rebolledo, Alexis (2008): *El Análisis en Investigación Cualitativa*. Universidad del Bio-Bio. [Tesis Doctoral inédita].
- Robson, A.E. (1989): “The Use of Literature in ESL and culture-learning courses in US Colleges”, *TESOL Newsletter*, 23, 25-27.
- Sánchez, R. B. (2005): “El Portafolio, metodología de evaluación y aprendizaje de cara al nuevo Espacio Europeo de Educación Superior. Una experiencia práctica en la Universidad de Sevilla”. *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa-RELATEC*, 4(1), 121-140.
- Sidro Tirado, J. (2009): *Curso de Aptitud Pedagógica*, Universidad Jaime I, Valencia
- Talleyrand-Périgord, C. M. (1791): *Rapport sur l'instruction publique, fait au nom du comité de constitution de l'Assemblée nationale*, des Imprimeries de Baudouin.
- Van, T.T.M. (2009): “The relevance of literary analysis to teaching literature in EFL classroom”, *English Teaching Forum*, 3, 2-9.
- VV. AA.: *Enciclopedia del español en el mundo. Anuario del Instituto Cervantes 2006-2007*, Madrid, Instituto Cervantes; Barcelona, Plaza & Janés, Círculo de Lectores, 2006.

ANEXOS

ANEXO I

Tablas de resultados del análisis cuantitativo de los manuales

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
A1	APRENDE 1	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	AULA INTERNACIONAL 1	0	5	0	0	1	0	0	7
A1	CURSO PRACTICO 1	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	DESTINO ERASMUS	0	10	0	2	0	0	0	6
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	GENTE JOVEN 1 Libro del Alumno	1	8	0	0	1	0	0	0
A1	GENTE JOVEN 1 Material complementario	2	2	0	0	1	0	0	0
A1	GRAMATICA BASICA DEL ESTUDIANTE	1	0	3	2	0	0	0	0
A1	HOLA AMIGOS 1	2	0	0	0	0	0	0	0
A1	MAÑANA 1 Libro del alumno	0	8	0	0	0	0	0	0
A1	MAÑANA 1 Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	PRISMA COMIENZA	0	3	1	0	0	0	1	3

Tabla 1.1. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel A1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	0	1	0	0	0	0	0	7
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	0	1	0	0	0	0	0	5
A2	APRENDE 2	0	1	0	0	0	0	3	2
A2	AULA INTERNACIONAL 2	1	3	3	0	1	1	0	7
A2	GENTE JOVEN 2 Libro del alumno	3	9	0	0	2	0	0	9
A2	GENTE JOVEN 2 Materia Complementario	1	3	0	0	1	0	0	0
A2	HOLA AMIGOS 2	2	0	0	0	0	0	0	0
A2	CARNAVAL	0	0	0	0	0	2	0	0
A2	MAÑANA 2 Libro del alumno	0	7	0	1	0	1	0	1
A2	MAÑANA 2 Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	1
A2	PRISMA CONTINUA	4	8	1	2	3	2	0	9

Tabla 1.2. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel A2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
B1	DELE	0	0	1	0	0	0	0	0
B1	ELE ACTUAL Libro del alumno	4	6	4	0	6	6	0	0
B1	ELE ACTUAL Cuaderno de ejercicios	0	3	3	0	1	4	0	0
B1	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	0	0	0	0	0	2	0	8
B1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 1	0	5	1	1	2	4	0	4
B1	APRENDE 3	0	5	3	0	0	2	3	0
B1	AULA INTERNACIONAL 3	2	0	0	1	2	4	1	5
B1	CURSO PRACTICO 2	0	0	2	0	2	2	1	1
B1	GRAMATICA DE USO	0	53	0	0	0	0	0	0
B1	HOLA AMIGOS 3	1	0	0	0	0	0	0	0
B1	MAÑANA 3. Libro del alumno	0	8	0	1	0	1	0	0
B1	MAÑANA 3. Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0
B1	ESPAÑOL SIN FRONTERAS	2	4	4	0	0	4	0	4
B1	GENTE JOVEN 3 Libro del alumno	3	8	0	0	12	0	2	2
B1	GENTE JOVEN 3 Material complementario	1	1	0	0	8	0	8	0
B1	PRISMA PROGRESA	2	8	0	0	0	3	0	0

Tabla 1.3. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel B1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
B2	APRENDE 4	0	0	4	2	1	5	1	2
B2	ABANICO Libro del alumno	3	4	5	2	7	5	1	6
B2	ABANICO Cuaderno de ejercicios	0	4	2	0	1	5	1	0
B2	AULA INTERNACIONAL 4	0	0	2	0	3	4	5	6
B2	EL CRONOMETRO	0	0	4	0	0	6	0	0
B2	DELE	0	0	2	0	0	5	0	0
B2	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	0	2	2	0	2	4	0	4
B2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 2	0	1	3	0	0	11	0	5
B2	GRAMATICA DE USO	0	63	0	0	0	0	0	0
B2	HOLA AMIGOS 4	2	0	0	0	0	0	0	0
B2	MEMORIAS DE SEPTIEMBRE	0	0	0	0	0	2	0	0
B2	MAÑANA 4. Libro del alumno	0	8	0	0	0	2	0	1
B2	MAÑANA 4 Cuaderno de ejercicios	0	1	0	0	0	0	0	1
B2	GENTE 1	0	5	0	0	0	1	4	0
B2	PRISMA AVANZA	3	4	0	0	1	4	1	9

Tabla 1.4. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel B2

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
C1	A DEBATE	5	2	10	1	3	2	2	7
C1	CURSO PRACTICO 3	0	0	4	0	2	4	1	1
C1	DELE	0	0	3	0	0	2	0	2
C1	EL VENTILADOR	5	0	2	3	1	10	0	6
C1	LA ULTIMA NOVELA	8	0	1	0	0	3	0	7
C1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 3	0	0	0	0	0	1	0	2
C1	GRAMATICA DE USO	0	58	0	0	0	0	0	0

Tabla 1.5. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel C1

NIVEL	LIBRO	Canción	Comic	Cuento	Cuento popular	Poesía	Novela	Teatro	Biografía
C2	DELE	0	0	4	0	0	8	0	0
C2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 4	0	0	3	0	0	2	0	0
C2	GLOBO 1	0	0	0	0	0	2	5	1
C2	GLOBO 2	0	0	0	0	0	3	3	3
C2	GLOBO 3	0	0	1	0	1	2	2	3
C2	GLOBO 4	0	0	0	0	1	3	2	4
C2	GLOBO 5	0	0	2	0	0	1	3	4
C2	GLOBO 6	0	0	1	0	2	3	3	3

Tabla 1.6. Análisis cuantitativo de los textos presentes en los manuales del nivel C2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

ANEXO II

Tablas de resultados del análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
A1	APRENDE 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	AULA INTERNACIONAL 1	5	2	2	0	3	3	1	0	1	0	17
A1	CURSO PRACTICO 1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	DESTINO ERASMUS	0	1	3	0	2	4	1	1	1	1	14
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	GENTE JOVEN 1 Libro del Alumno	2	0	0	0	0	6	2	0	0	0	10
A1	GENTE JOVEN 1 Material complementario	1	1	1	0	1	1	1	0	1	0	7
A1	GRAMATICA BASICA DEL ESTUDIANTE	0	4	0	0	1	2	1	2	0	0	10
A1	HOLA AMIGOS 1	0	0	0	0	0	2	2	0	2	0	6
A1	MAÑANA 1 Libro del alumno	0	7	0	0	0	8	0	0	0	0	15
A1	MAÑANA 1 Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
A1	PRISMA COMIENZA	1	1	2	0	1	1	4	2	1	1	14
	Total de actividades	9	16	8	0	8	27	12	5	6	2	

Tabla 2.1. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel A1

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	3	3	0	0	1	4	1	0	1	2	15
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	2	3	0	0	0	3	2	0	0	1	11
A2	APRENDE 2	3	7	0	0	1	0	0	0	1	2	14
A2	AULA INTERNACIONAL 2	3	1	2	3	2	2	1	1	1	1	17
A2	GENTE JOVEN 2 Libro del alumno	1	1	0	2	1	7	8	0	3	0	23
A2	GENTE JOVEN 2 Materia Complementario	0	1	2	0	0	2	1	0	0	0	6
A2	HOLA AMIGOS 2	0	0	0	0	0	2	2	0	2	0	6
A2	CARNAVAL	5	2	3	1	5	2	0	0	5	1	24
A2	MAÑANA 2 Libro del alumno	4	5	1	2	3	8	0	1	2	1	27
A2	MAÑANA 2 Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	1	1	0	0	0	0	2
A2	PRISMA CONTINUA	10	8	6	2	4	8	5	3	6	0	52
	Total de actividades	31	31	14	10	18	39	20	5	21	8	

Tabla 2.2. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel A2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
B1	DELE	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
B1	ELE ACTUAL Libro del alumno	8	14	2	2	6	22	6	4	10	4	78
B1	ELE ACTUAL Cuaderno de ejercicios	7	5	1	1	5	7	0	0	2	0	28
B1	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	4	1	0	0	1	1	0	3	1	1	12
B1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 1	7	10	0	1	5	11	3	2	2	6	47
B1	APRENDE 3	0	9	0	5	0	0	0	7	0	4	25
B1	AULA INTERNACIONAL 3	3	4	0	2	2	1	3	2	1	2	20
B1	CURSO PRACTICO 2	2	2	2	0	0	2	1	0	2	1	12
B1	GRAMATICA DE USO	0	53	0	0	0	53	0	0	0	0	106
B1	HOLA AMIGOS 3	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	3
B1	MAÑANA 3. Libro del alumno	3	3	0	2	6	7	2	2	0	0	25
B1	MAÑANA 3. Cuaderno de ejercicios	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
B1	ESPAÑOL SIN FRONTERAS	4	0	0	0	0	10	4	0	1	0	19
B1	GENTE JOVEN 3 Libro del alumno	5	0	0	1	1	8	2	0	2	0	19
B1	GENTE JOVEN 3 Material complementario	0	4	0	0	0	3	1	0	0	0	8
B1	PRISMA PROGRESA	2	3	1	2	1	3	5	3	2	0	22
	Total de actividades	46	108	6	16	27	129	28	23	24	18	

Tabla 2.3. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel B1

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
B2	APRENDE 4	3	5	3	3	4	2	1	0	3	1	25
B2	ABANICO Libro del alumno	11	7	4	1	7	6	3	7	4	3	53
B2	ABANICO Cuaderno de ejercicios	1	2	1	1	2	2	2	1	2	1	15
B2	AULA INTERNACIONAL 4	6	2	0	0	3	6	3	2	1	0	23
B2	EL CRONOMETRO	2	4	2	2	4	6	0	0	1	2	23
B2	DELE	2	3	0	4	0	4	0	1	0	1	15
B2	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	2	2	0	0	6	6	2	2	4	4	28
B2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 2	12	3	0	0	5	10	4	3	2	1	40
B2	GRAMATICA DE USO	5	58	0	0	0	58	0	0	0	0	121
B2	HOLA AMIGOS 4	0	0	0	0	0	1	1	0	1	0	3
B2	MEMORIAS DE SEPTIEMBRE	6	3	0	2	0	3	0	2	3	1	20
B2	MAÑANA 4. Libro del alumno	2	8	1	0	1	8	0	1	0	0	21
B2	MAÑANA 4 Cuaderno de ejercicios	0	1	1	0	0	0	0	1	0	0	3
B2	GENTE 1	0	0	0	0	0	11	0	1	0	0	12
B2	PRISMA AVANZA	5	6	3	4	4	6	11	9	5	3	56
	Total de actividades	57	104	15	17	36	129	27	30	26	17	

Tabla 2.4. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel B2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
C1	A DEBATE	3	9	3	2	5	10	2	5	1	2	42
C1	CURSO PRACTICO 3	2	5	1	2	0	2	0	1	2	2	17
C1	DELE	2	2	0	1	0	3	0	2	0	0	10
C1	EL VENTILADOR	7	4	2	1	3	4	0	2	3	1	27
C1	LA ULTIMA NOVELA	5	1	1	3	3	4	0	2	3	1	23
C1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 3	2	0	2	0	3	3	1	1	0	1	13
C1	GRAMATICA DE USO	0	10	0	0	0	50	0	0	0	0	60
	Total de actividades	21	31	9	9	14	76	3	13	9	7	

Tabla 2.5. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel C1

NIVEL	LIBRO	Contesta	Completa	Ordena/C lasifica	Relaciona /Une	Escribe	Lee	Escucha	Selecciona/ Elige	Habla/Presenta oralmente	V&F	Total de actividades del libro
C2	DELE	5	4	0	0	0	5	0	2	0	0	16
C2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 4	5	0	0	0	0	2	2	1	0	2	12
C2	GLOBO 1	2	4	1	3	0	6	0	0	0	0	16
C2	GLOBO 2	1	3	1	0	1	4	1	1	1	0	13
C2	GLOBO 3	2	2	1	1	2	8	2	2	0	0	20
C2	GLOBO 4	2	3	1	0	2	8	2	1	2	0	21
C2	GLOBO 5	3	2	1	2	2	9	3	0	0	1	23
C2	GLOBO 6	3	3	2	3	3	10	2	2	0	0	28
	total de actividades	23	21	7	9	10	52	12	9	3	3	

Tabla 2.6. Análisis cuantitativo de las actividades para trabajar los textos literarios presentes en los manuales del nivel C2

ANEXO III

Cuestionario utilizado en el análisis cualitativo de los manuales

1.- ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES		En absoluto Totalmente				
1	Los textos literarios ¿se presentan con una maquetación llamativa que atrae la atención y potencia la motivación del alumnado?	1	2	3	4	5
2	La estructura del texto ¿favorece la actitud positiva del alumnado hacia el mismo?	1	2	3	4	5
3	Las instrucciones de uso que se incluyen en el encabezado del texto ¿están adaptadas al nivel de conocimiento de los alumnos?	1	2	3	4	5
4	La dificultad del lenguaje literario utilizado en el texto ¿se ajusta al nivel de conocimiento del idioma de los destinatarios?	1	2	3	4	5
5	¿Se plantea una correcta interacción entre el lenguaje verbal y las imágenes con las que se acompaña?	1	2	3	4	5
6	¿Se presentan estrategias para facilitar la lectura?	1	2	3	4	5
2.- ANALISIS DEL CONTENIDO		En absoluto Totalmente				
7	El contenido de los textos literarios propuestos, ¿son adecuados al grado de desarrollo del alumno/a?	1	2	3	4	5
8	Los textos literarios propuestos, ¿permiten trabajar aspectos gramaticales y de vocabulario correspondientes al tema o unidad didáctica en la que se encuentran?	1	2	3	4	5
9	¿Es necesario, en algunos casos, hacer adaptaciones de los textos propuestos, para adecuarlos a las características del alumnado?	1	2	3	4	5
10	Los textos literarios propuestos ¿tratan contenidos culturales relacionados con la lengua que se está aprendiendo?	1	2	3	4	5
3.- ANÁLISIS METODOLÓGICO		En absoluto Totalmente				
11	Las estrategias de aprendizaje que sugiere ¿son adecuadas al nivel de los alumnos?	1	2	3	4	5

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

12	¿Son coherentes los objetivos de las actividades con el texto al que acompañan?	1	2	3	4	5
13	¿Permiten las actividades el desarrollo de habilidades de comprensión lectora?	1	2	3	4	5
14	¿Permiten las actividades el desarrollo de habilidades de comprensión oral?	1	2	3	4	5
15	¿Promueven un aprendizaje activo (permiten la manipulación, discriminación, generalización, simbolización y resolución de problemas)?	1	2	3	4	5
16	¿Se utilizan distintos modos de agrupamiento en consonancia con los distintos tipos de actividades propuestas?	1	2	3	4	5
17	¿Propone diversos tipos de actividades según su finalidad: actividades de introducción-motivación, que permitan despertar el interés de los alumnos por el aspecto de la realidad a aprender?	1	2	3	4	5
18	¿Actividades de conocimientos previos para conocer las ideas, opiniones, aciertos o errores conceptuales de los alumnos sobre los contenidos a desarrollar?	1	2	3	4	5
19	¿Actividades de desarrollo que permitan conocer los conceptos, los procedimientos o las nuevas actitudes, y además permitan comunicar a los otros el trabajo realizado?	1	2	3	4	5
20	¿Actividades de consolidación para contrastar las ideas nuevas con las previas de los alumnos y poder aplicar los aprendizajes nuevos?	1	2	3	4	5

Tabla 3.1. Cuestionario para el análisis cualitativo de los manuales

ANEXO IV

Tablas de resultados del análisis cualitativo de los manuales

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Cuantos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
A1	APRENDE 1	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
A1	AULA INTERNACIONAL 1	3	4	4	2	4	2	30	19	63,33
A1	CURSO PRACTICO 1	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
A1	DESTINO ERASMUS	5	5	5	5	4	4	30	28	93,33
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
A1	GENTE JOVEN 1 Libro del Alumno	4	5	5	5	5	4	30	28	93,33
A1	GENTE JOVEN 1 Material complementario	3	2	4	4	5	2	30	20	66,67
A1	GRAMÁTICA BÁSICA DEL ESTUDIANTE	4	4	4	5	5	5	30	27	90,00
A1	HOLA AMIGOS 1	3	3	1	1	2	1	30	11	36,67
A1	MAÑANA 1 Libro del alumno	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
A1	MAÑANA 1 Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
A1	PRISMA COMIENZA	2	2	4	3	2	3	30	16	53,33

Tabla 4.1. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel A1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Puntos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	5	5	5	5	5	5	30	30	100,00
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	4	4	5	5	3	2	30	23	76,67
A2	APRENDE 2	2	3	5	4	4	3	30	21	70,00
A2	AULA INTERNACIONAL 2	5	5	4	4	5	5	30	28	93,33
A2	GENTE JOVEN 2 Libro del alumno	4	5	5	5	5	4	30	28	93,33
A2	GENTE JOVEN 2 Materia Complementario	3	2	4	4	5	2	30	20	66,67
A2	HOLA AMIGOS 2	3	3	1	1	2	1	30	11	36,67
A2	CARNAVAL	3	3	4	4	5	3	30	22	73,33
A2	MAÑANA 2 Libro del alumno	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
A2	MAÑANA 2 Cuaderno de ejercicios	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
A2	PRISMA CONTINUA	2	2	4	3	2	3	30	16	53,33

Tabla 4.2. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel A2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Puntos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
B1	DELE	1	1	4	5	1	1	30	13	43,33
B1	ELE ACTUAL Libro del alumno	4	3	3	4	2	2	30	18	60,00
B1	ELE ACTUAL Cuaderno de ejercicios	1	1	4	5	1	1	30	13	43,33
B1	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	5	5	30	30	100,00
B1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 1	4	4	5	5	3	2	30	23	76,67
B1	APRENDE 3	2	3	5	4	4	3	30	21	70,00
B1	AULA INTERNACIONAL 3	5	5	4	4	5	5	30	28	93,33
B1	CURSO PRACTICO 2	3	3	5	4	4	2	30	21	70,00
B1	GRAMATICA DE USO	3	3	5	4	4	2	30	21	70,00
B1	HOLA AMIGOS 3	3	3	1	1	2	1	30	11	36,67
B1	MAÑANA 3. Libro del alumno	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
B1	MAÑANA 3. Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	30	6	20,00
B1	ESPAÑOL SIN FRONTERAS	4	3	3	4	2	2	30	18	60,00
B1	GENTE JOVEN 3 Libro del alumno	4	5	5	5	5	4	30	28	93,33
B1	GENTE JOVEN 3 Material complementario	3	2	4	4	5	2	30	20	66,67
B1	PRISMA PROGRESA	2	2	4	3	2	3	30	16	53,33

Tabla 4.3. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel B1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Puntos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
B2	APRENDE 4	2	3	5	4	4	3	30	21	70,00
B2	ABANICO Libro del alumno	5	5	5	5	5	5	30	30	100,00
B2	ABANICO Cuaderno de ejercicios	4	3	5	3	5	2	30	22	73,33
B2	AULA INTERNACIONAL 4	5	5	4	4	5	5	30	28	93,33
B2	EL CRONOMETRO	4	3	5	3	5	2	30	22	73,33
B2	DELE	1	1	4	5	1	1	30	13	43,33
B2	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	5	5	30	30	100,00
B2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 2	4	4	5	5	3	2	30	23	76,67
B2	GRAMATICA DE USO	3	3	5	4	4	2	30	21	70,00
B2	HOLA AMIGOS 4	3	3	1	1	2	1	30	11	36,67
B2	MEMORIAS DE SEPTIEMBRE	3	3	4	4	5	3	30	22	73,33
B2	MAÑANA 4. Libro del alumno	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
B2	MAÑANA 4 Cuaderno de ejercicios	5	5	5	5	5	4	30	29	96,67
B2	GENTE 1	4	5	5	5	5	4	30	28	93,33
B2	PRISMA AVANZA	2	2	4	3	2	3	30	16	53,33

Tabla 4.4. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel B2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Puntos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
C1	A DEBATE	4	3	3	4	2	2	30	18	60,00
C1	CURSO PRACTICO 3	3	3	5	4	4	2	30	21	70,00
C1	DELE	1	1	4	5	1	1	30	13	43,33
C1	EL VENTILADOR	4	3	5	3	5	2	30	22	73,33
C1	LA ULTIMA NOVELA	3	3	4	4	5	3	30	22	73,33
C1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 3	4	4	5	5	3	2	30	23	76,67
C1	GRAMATICA DE USO	3	3	5	4	4	2	30	21	70,00

Tabla 4.5. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel C1

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DE LOS ASPECTOS FORMALES						Puntos total a conseguir	Se consiguen	Porcentajes
		1	2	3	4	5	6			
C2	DELE	1	1	4	5	1	1	30	13	43,33
C2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 4	4	4	5	5	3	2	30	23	76,67
C2	GLOBO 1	2	1	2	4	5	2	30	16	53,33
C2	GLOBO 2	1	1	2	4	5	4	30	17	56,67
C2	GLOBO 3	2	2	2	4	5	2	30	17	56,67
C2	GLOBO 4	2	2	2	4	5	3	30	18	60,00
C2	GLOBO 5	2	1	2	4	5	2	30	16	53,33
C2	GLOBO 6	3	3	2	4	5	4	30	21	70,00

Tabla 4.6. Tabla de resultados del análisis de los aspectos formales de los manuales del nivel C2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
A1	APRENDE 1	1	1	1	1	20	4	20,00
A1	AULA INTERNACIONAL 1	3	2	3	4	20	12	60,00
A1	CURSO PRACTICO 1	1	1	1	1	20	4	20,00
A1	DESTINO ERASMUS	5	4	3	4	20	16	80,00
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	1	1	1	1	20	4	20,00
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	20	4	20,00
A1	GENTE JOVEN 1 Libro del Alumno	4	4	2	4	20	14	70,00
A1	GENTE JOVEN 1 Material complementario	2	2	4	3	20	11	55,00
A1	GRAMÁTICA BÁSICA DEL ESTUDIANTE	4	4	2	4	20	14	70,00
A1	HOLA AMIGOS 1	4	3	2	1	20	10	50,00
A1	MAÑANA 1 Libro del alumno	5	4	2	5	20	16	80,00
A1	MAÑANA 1 Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	20	4	20,00
A1	PRISMA COMIENZA	3	3	4	3	20	13	65,00

Tabla 5.1. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel A1

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	5	5	5	5	20	20	100,00
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	5	5	5	5	20	20	100,00
A2	APRENDE 2	4	4	3	4	20	15	75,00
A2	AULA INTERNACIONAL 2	4	4	2	1	20	11	55,00
A2	GENTE JOVEN 2 Libro del alumno	4	4	2	4	20	14	70,00
A2	GENTE JOVEN 2 Materia Complementario	2	2	4	3	20	11	55,00
A2	HOLA AMIGOS 2	4	3	2	1	20	10	50,00
A2	CARNAVAL	4	3	3	4	20	14	70,00
A2	MAÑANA 2 Libro del alumno	5	4	2	5	20	16	80,00
A2	MAÑANA 2 Cuaderno de ejercicios	5	4	2	5	20	16	80,00
A2	PRISMA CONTINUA	3	3	4	3	20	13	65,00

Tabla 5.2. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel A2

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
B1	DELE	2	4	1	4	20	11	55,00
B1	ELE ACTUAL Libro del alumno	3	3	1	1	20	8	40,00
B1	ELE ACTUAL Cuaderno de ejercicios	2	3	1	2	20	8	40,00
B1	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	20	20	100,00
B1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 1	5	5	5	5	20	20	100,00
B1	APRENDE 3	4	4	3	4	20	15	75,00
B1	AULA INTERNACIONAL 3	4	4	2	1	20	11	55,00
B1	CURSO PRACTICO 2	4	4	1	2	20	11	55,00
B1	GRAMÁTICA DE USO	4	4	1	2	20	11	55,00
B1	HOLA AMIGOS 3	4	3	2	1	20	10	50,00
B1	MAÑANA 3. Libro del alumno	5	4	2	5	20	16	80,00
B1	MAÑANA 3. Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	20	4	20,00
B1	ESPAÑOL SIN FRONTERAS	3	3	1	1	20	8	40,00
B1	GENTE JOVEN 3 Libro del alumno	4	4	2	4	20	14	70,00
B1	GENTE JOVEN 3 Material complementario	2	2	4	3	20	11	55,00
B1	PRISMA PROGRESA	3	3	4	3	20	13	65,00

Tabla 5.3. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel B1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
B2	APRENDE 4	4	4	3	4	20	15	75,00
B2	ABANICO Libro del alumno	5	5	5	5	20	20	100,00
B2	ABANICO Cuaderno de ejercicios	5	4	2	3	20	14	70,00
B2	AULA INTERNACIONAL 4	4	4	2	1	20	11	55,00
B2	EL CRONOMETRO	5	4	2	3	20	14	70,00
B2	DELE	2	3	1	2	20	8	40,00
B2	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	20	20	100,00
B2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 2	5	5	5	5	20	20	100,00
B2	GRAMATICA DE USO	4	4	1	2	20	11	55,00
B2	HOLA AMIGOS 4	4	3	2	1	20	10	50,00
B2	MEMORIAS DE SEPTIEMBRE	4	3	3	4	20	14	70,00
B2	MAÑANA 4. Libro del alumno	5	4	2	5	20	16	80,00
B2	MAÑANA 4 Cuaderno de ejercicios	5	4	2	5	20	16	80,00
B2	GENTE 1	4	4	2	4	20	14	70,00
B2	PRISMA AVANZA	3	3	4	3	20	13	65,00

Tabla 5.4. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel B2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
C1	A DEBATE	3	3	1	1	20	8	40,00
C1	CURSO PRACTICO 3	4	4	1	2	20	11	55,00
C1	DELE	2	3	1	2	20	8	40,00
C1	EL VENTILADOR	5	4	2	3	20	14	70,00
C1	LA ULTIMA NOVELA	4	3	3	4	20	14	70,00
C1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 3	5	5	5	5	20	20	100,00
C1	GRAMATICA DE USO	4	4	1	2	20	11	55,00

Tabla 5.5. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel C1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS DEL CONTENIDO				Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE PARA APROBAR
		7	8	9	10			
C2	DELE	2	4	1	4	20	11	55,00
C2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 4	5	5	5	5	20	20	100,00
C2	GLOBO 1	3	5	3	5	20	16	80,00
C2	GLOBO 2	3	5	3	5	20	16	80,00
C2	GLOBO 3	3	5	3	5	20	16	80,00
C2	GLOBO 4	3	5	3	5	20	16	80,00
C2	GLOBO 5	3	5	3	5	20	16	80,00
C2	GLOBO 6	3	5	3	5	20	16	80,00

Tabla 5.6. Tabla de resultados del análisis del contenido de los manuales del nivel C2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										Puntos total a conseguir	Se consiguen	PORCENTAJE para aprobar
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
A1	APRENDE 1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20,00
A1	AULA INTERNACIONAL 1	3	4	3	2	2	1	1	1	1	1	50	19	38,00
A1	CURSO PRACTICO 1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20,00
A1	DESTINO ERASMUS	3	4	4	3	2	2	1	1	5	1	50	26	52,00
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20,00
A1	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20,00
A1	GENTE JOVEN 1 Libro del Alumno	3	4	1	4	1	1	1	1	4	2	50	22	44,00
A1	GENTE JOVEN 1 Material complementario	3	5	5	4	4	4	4	5	5	5	50	44	88,00
A1	GRAMATICA BASICA DEL ESTUDIANTE	4	5	5	5	4	4	4	3	5	4	50	43	86,00
A1	HOLA AMIGOS 1	1	5	4	4	3	1	1	1	1	1	50	22	44,00
A1	MAÑANA 1 Libro del alumno	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92,00
A1	MAÑANA 1 Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20,00
A1	PRISMA COMIENZA	2	4	4	3	2	3	4	2	4	2	50	30	60,00

Tabla 6.1. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel A1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										total a cc	Se consiguen	PORCENTAJE para aprob
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Libro del alumno	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	50	100,00
A2	ESPAÑOL EN MARCHA Cuaderno de ejercicios	4	5	5	4	3	3	3	3	5	4	50	39	78,00
A2	APRENDE 2	5	5	5	4	4	4	4	4	5	4	50	44	88,00
A2	AULA INTERNACIONAL 2	4	5	5	5	4	4	4	5	5	5	50	46	92,00
A2	GENTE JOVEN 2 Libro del alumno	3	4	1	4	1	1	1	1	4	2	50	22	44,00
A2	GENTE JOVEN 2 Materia Complementario	3	5	5	4	4	4	4	5	5	5	50	44	88,00
A2	HOLA AMIGOS 2	1	5	4	4	3	1	1	1	1	1	50	22	44,00
A2	CARNAVAL	5	5	5	2	1	1	5	5	5	5	50	39	78,00
A2	MAÑANA 2 Libro del alumno	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92
A2	MAÑANA 2 Cuaderno de ejercicios	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92
A2	PRISMA CONTINUA	2	4	4	3	2	3	4	2	4	2	50	30	60

Tabla 6.2. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel A2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										total a cc	Se consiguen	PORCENTAJE para aprob
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
B1	DELE	1	3	3	1	1	1	1	1	3	1	50	16	32
B1	ELE ACTUAL Libro del alumno	3	4	2	4	3	5	3	2	4	3	50	33	66
B1	ELE ACTUAL Cuaderno de ejercicios	1	3	3	1	1	1	1	1	3	1	50	16	32
B1	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	50	100
B1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 1	4	5	5	4	3	3	3	3	5	4	50	39	78
B1	APRENDE 3	5	5	5	4	4	4	4	4	5	4	50	44	88
B1	AULA INTERNACIONAL 3	4	5	5	5	4	4	4	5	5	5	50	46	92
B1	CURSO PRACTICO 2	3	4	4	1	1	1	2	4	5	4	50	29	58
B1	GRAMATICA DE USO	3	4	4	1	1	1	2	4	5	4	50	29	58
B1	HOLA AMIGOS 3	1	5	4	4	3	1	1	1	1	1	50	22	44
B1	MAÑANA 3. Libro del alumno	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92
B1	MAÑANA 3. Cuaderno de ejercicios	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	50	10	20
B1	ESPAÑOL SIN FRONTERAS	3	4	2	4	3	5	3	2	4	3	50	33	66
B1	GENTE JOVEN 3 Libro del alumno	3	4	1	4	1	1	1	1	4	2	50	22	44
B1	GENTE JOVEN 3 Material complementario	3	5	5	4	4	4	4	5	5	5	50	44	88
B1	PRISMA PROGRESA	2	4	4	3	2	3	4	2	4	2	50	30	60

Tabla 6.3. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel B1

ANÁLISIS DEL PAPEL DEL TEXTO LITERARIO EN LOS MANUALES DE ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL
COMO LENGUA EXTRANJERA

Mariana García Herenas

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										total a cc	Se consiguen	PORCENTAJE para aprob
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
B2	APRENDE 4	5	5	5	4	4	4	4	4	5	4	50	44	88
B2	ABANICO Libro del alumno	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	50	100
B2	ABANICO Cuaderno de ejercicios	1	5	3	4	5	4	3	4	5	3	50	37	74
B2	AULA INTERNACIONAL 4	4	5	5	5	4	4	4	5	5	5	50	46	92
B2	EL CRONOMETRO	1	5	3	4	5	4	3	4	5	3	50	37	74
B2	DELE	1	3	3	1	1	1	1	1	3	1	50	16	32
B2	NUEVO ESPAÑOL EN MARCHA	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	50	50	100
B2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 2	4	5	5	4	3	3	3	3	5	4	50	39	78
B2	GRAMATICA DE USO	3	4	4	1	1	1	2	4	5	4	50	29	58
B2	HOLA AMIGOS 4	1	5	4	4	3	1	1	1	1	1	50	22	44
B2	MEMORIAS DE SEPTIEMBRE	5	5	5	2	1	1	5	5	5	5	50	39	78
B2	MAÑANA 4. Libro del alumno	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92
B2	MAÑANA 4 Cuaderno de ejercicios	5	5	5	5	4	4	5	4	5	4	50	46	92
B2	GENTE 1	3	4	1	4	1	1	1	1	4	2	50	22	44
B2	PRISMA AVANZA	2	4	4	3	2	3	4	2	4	2	50	30	60

Tabla 6.4. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel B2

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										total a cc	Se consiguen	PORCENTAJE para aprob
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
C1	A DEBATE	3	4	2	4	3	5	3	2	4	3	50	33	66
C1	CURSO PRACTICO 3	3	4	4	1	1	1	2	4	5	4	50	29	58
C1	DELE	1	3	3	1	1	1	1	1	3	1	50	16	32
C1	EL VENTILADOR	1	5	3	4	5	4	3	4	5	3	50	37	74
C1	LA ULTIMA NOVELA	5	5	5	2	1	1	5	5	5	5	50	39	78
C1	ESPAÑOL ENTRE TODOS 3	4	5	5	4	3	3	3	3	5	4	50	39	78
C1	GRAMATICA DE USO	3	4	4	1	1	1	2	4	5	4	50	29	58

Tabla 6.5. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel C1

NIVEL	LIBRO	ANÁLISIS METODOLÓGICO										total a cc	Se consiguen	PORCENTAJE para aprob
		11	12	13	14	15	16	17	18	19	20			
C2	DELE	1	3	3	1	1	1	1	1	3	1	50	16	32
C2	ESPAÑOL ENTRE TODOS 4	4	5	5	4	3	3	3	3	5	4	50	39	78
C2	GLOBO 1	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72
C2	GLOBO 2	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72
C2	GLOBO 3	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72
C2	GLOBO 4	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72
C2	GLOBO 5	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72
C2	GLOBO 6	5	4	5	2	2	2	4	3	5	4	50	36	72

Tabla 6.6. Tabla de resultados del análisis metodológico de los manuales del nivel C2